叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 费迪南德·范迪维尔·海登与(ferdinand Vandiveer Hayden And The Founding) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

费迪南德·范迪维尔·海登与(Ferdinand Vandiveer Hayden and the Founding)

['fə:də,nænd] [vændɪvɪr] ['heɪdən]
Ferdinand **Vandiveer** **Hayden**
费迪南德 范迪维尔 海登

费迪南德·范迪维尔·海登

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **Founding** **of** **the**
和 这 创立 的 这

以及.....的创立

['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
Yellowstone **National** **Park**
黄石公园 国家的 公园

黄石国家公园

[ju:] . [es] .
U **.** **S** **.**
U . S .

我们

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
DEPARTMENT **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ]
GEOLOGICAL **SURVEY**
地质 民意调查

地质调查

['ʃeɪdɪd] [rɪ'li:f] [mæp][ʌv; əv] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
Shaded **relief** **map** **of** **Yellowstone** **National** **Park** **.**
阴影 宽慰 地图 的 黄石公园 国家的 公园 .

黄石国家公园阴影浮雕地图。

[[ðɪs] [mæp][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]] [ˌtu:'tu:]
[**This** **map** **in** **a** **higher** **resolution** **]** **2**
[这 地图 在 一个 更高 解决] 2

[这张地图的更高分辨率版本]2

['fə:də,nænd] [vændɪvɪr] ['heɪdən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
Ferdinand **Vandiveer** **Hayden** **and** **the** **Founding** **of** **the** **Yellowstone** **National** **Park**
费迪南德 范迪维尔 海登 和 这 创立 的 这 黄石公园 国家的 公园

费迪南德·范迪维尔·海登与黄石国家公园的建立

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['muːvəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪkˈsplɔrɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [huː] [pleɪd] [kiː]

One	of	the	prime	movers	among	the	many	explorers	of	the	west	who	played	key
一	的	这	主要的	搬家公司	之中	这	许多	探险家	的	这	西方	WHO	玩	钥匙

[roʊlz] [ɪn] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [wʌz; wəz] ['fəːdə,nænd] [vændɪvɪr]

roles	in	establishing	the	Yellowstone	National	Park	was	Ferdinand	Vandiveer
角色	在	建立	这	黄石公园	国家的	公园	曾是	费迪南德	范迪维尔

['heɪdən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teritəriz]

Hayden	of	the	U	.	S	.	Geological	and	Geographical	Survey	of	the	Territories
海登	的	这	U	.	S	.	地质	和	地理	民意调查	的	这	领土

,

,

,

在众多为建立黄石国家公园发挥关键作用的西部探险家中，美国地质与地理调查局的费迪南德·范迪维尔·海登是主要推动者之一。

[ə; eɪ] ['predəsesər] [ʌv; əv] [təˈdeɪz, 'tuːdeɪz] [juː] . [es] . [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

a	predecessor	of	today's	U	.	S	.	Geological	Survey	.
一个	前任	的	今天的	U	.	S	.	地质	民意调查	.

美国地质调查局的前身。

[hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [əˈkʌmplɪʃmənts] , [ɪn] - - - ,

His	signal	accomplishments	,	in	1871	-	72	,
他的	信号	成就	,	在	-	-	-	,

他在1871-72年间取得的显著成就

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['haɪlaɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kəˈrɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .

were	among	the	many	highlights	of	a	long	and	distinguished	career	in	public	service	.
是	之中	这	许多	亮点	的	一个	长的	和	杰出的	职业	在	民众	服务	.

这些都是他漫长而杰出的公共服务生涯中的众多亮点之一。

['heɪdnz] [prəˈfeʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

Hayden's	professional	training	was	as	a	doctor	of	medicine	.
海登的	专业的	训练	曾是	作为	一个	医生	的	药品	.

海登的专业训练是医学博士。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [prəˈfeʃən(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] .

It	is	a	tribute	to	his	determination	and	energy	that	he	reached	this	professional	status	.
它	是	一个	贡	到	他的	决心	和	活力	那	他	达到	这	专业的	地位	.

他能够取得如此成就，充分体现了他的决心和毅力。

[bɔːrn] [ɪn] ['wɛstfiːld] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɑːn] [sepˈtembər] ['sɛvən] , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] ,

Born	in	Westfield	,	Massachusetts	,	on	September	7	,	1829	,	he	was	,	in	his	early	youth	,
出生	在	韦斯特菲尔德	,	马萨诸塞州	,	在	九月	7	,	-	,	他	曾是	,	在	他的	早期的	青年	,

他于1829年9月7日出生于马萨诸塞州韦斯特菲尔德，在他青年时期，

[sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ɪn] ['rɑːtʃɪstər] , [nuː] [jɔːk] .

sent	by	his	widowed	mother	to	live	with	an	uncle	on	a	farm	in	Rochester	,	New	York	.
发送	经过	他的	寡	母亲	到	居住	和	一个	叔叔	在	一个	农场	在	罗切斯特	,	新的	约克	.

被他守寡的母亲送到纽约州罗切斯特市的叔叔家农场生活。

['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['stuːdiəs] ['tʃaɪldhʊd] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [skuːl] [wen]

Following	**an**	**unusually**	**studious**	**childhood**	**,**	**he**	**began**	**teaching**	**school**	**when**
下列的	一个	异常地	好学的	童年	,	他	开始	教学	学校	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

he	**was**	**16**	**years**	**old**	**.**
他	曾是	-	年	老的	.

他从小就异常勤奋好学，16岁就开始教书。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

He	**soon**	**became**	**discontented**	**with**	**what**	**he**	**considered**	**an**	**inadequate**	**education**
他	很快	成为	不满	和	什么	他	经过考虑的	一个	不足	教育

, [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['oʊbɜ·lɪn] ,

,	**and**	**made**	**his**	**way**	**to**	**Oberlin**	**,**
,	和	制成	他的	方式	到	奥柏林	,

他很快对自认为不足的教育感到不满，于是前往奥柏林学院深造。

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	**.**
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ðer; ðər] ,

There	**,**
那里	,

那里，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['oʊbɜ·lɪn] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'roʊl][ɪn]

he	**persuaded**	**the**	**President**	**of**	**Oberlin**	**College**	**to**	**allow**	**him**	**to**	**enroll**	**in**
他	被说服	这	总统	的	奥柏林	大学	到	允许	他	到	注册	在

['medɪk(ə)l] [skuːl] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] ['peniləs] . [θriː]

medical	**school**	**although**	**he**	**was**	**virtually**	**penniless**	**.**	**3**
医疗的	学校	虽然	他	曾是	几乎	身无分文	.	3

他成功说服奥柏林学院院长允许他入学医学院，尽管他当时几乎身无分文。3

[jʌŋ] ['heɪdən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd]['stuːd(ə)nt] ,

Young	**Hayden**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**diligent**	**and**	**dedicated**	**student**	**,**
年轻的	海登	已证实	到	是	一个	勤奋	和	投入的	学生	,

年轻的海登被证明是一位勤奋刻苦的学生。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['klæsˌmets] [ænd; ənd] [prə'fesəz] [ə'laɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] -

and	**won**	**the**	**respect**	**of**	**classmates**	**and**	**professors**	**alike**	**for**	**his**	**hard**	**-**
和	韩元	这	尊重	的	同学	和	教授们	同样	为了	他的	难的	-

['wɜːrkɪŋ] ['ætɪtuːd] .

working	**attitude**	**.**
在职的	态度	.

他勤奋刻苦的态度赢得了同学和教授的共同尊重。

[nʌn] , [haʊ'evər] , [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ðæt] [hiː; hi]['leɪtər] [ə'tʃiːvd] .

None	**,**	**however**	**,**	**foresaw**	**the**	**great**	**success**	**that**	**he**	**later**	**achieved**	**.**
没有任何	,	然而	,	预见	这	伟大的	成功	那	他	之后	已达成	.

然而，谁也没有预料到他后来会取得如此巨大的成功。

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] ,

While	**working**	**his**	**way**	**through**	**college**	**,**
尽管	在职的	他的	方式	通过	大学	,

在大学期间，他一边工作一边完成学业。

['heɪdən] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kloʊz] [ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [neɪmd] [dʒɑːn]

Hayden	**formed**	**a**	**close**	**association**	**with**	**a**	**young**	**geologist**	**named**	**John**
海登	形成	一个	关闭	协会	和	一个	年轻的	地质学家	命名	约翰

[strɔːŋ] ['nuː˛bɛri] ,

Strong	**Newberry**	**,**
强的	纽伯里	,

海登与一位名叫约翰·斯特朗·纽伯里的年轻地质学家建立了密切的联系。

[huː] [pə'sweidid] ['heɪdən] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrmər] ['tiːtʃər] , [dʒeɪmz]

who	**persuaded**	**Hayden**	**to**	**pursue**	**his**	**studies**	**under**	**his**	**own**	**former**	**teacher**	**,**	**James**
WHO	被说服	海登	到	追求	他的	研究	在下面	他的	自己的	以前的	老师	,	詹姆斯

[hɔːl] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] ,

Hall	**of**	**Albany**	**,**
大厅	的	奥尔巴尼	,

他劝说海登跟随他以前的老师，奥尔巴尼的詹姆斯·霍尔继续深造。

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

[suːn] ['æftər] , ['heɪdən] [ɪn'roʊld] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi]

Soon	**after**	**,**	**Hayden**	**enrolled**	**at**	**Albany**	**Medical**	**College**	**,**	**and**	**though**	**he**
很快	后	,	海登	已注册	在	奥尔巴尼	医疗的	大学	,	和	尽管	他

['grædʒueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [em] . [diː] . [ɪn] - ,

graduated	**with**	**an**	**M**	**.**	**D**	**.**	**in**	**1853**	**,**
毕业	和	一个	M	.	D	.	在	-	,

不久之后，海登进入奥尔巴尼医学院学习，虽然他于 1853 年获得了医学博士学位，

[˛aɪ 'tiː] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [dʒi'ɑːlədʒi] [wʌz; wəz] ['fɔstəd] ['ʌndər] [ðə; ði]

it	**is**	**during**	**this**	**time**	**that**	**his**	**interest**	**in**	**geology**	**was**	**fostered**	**under**	**the**
它	是	期间	这	时间	那	他的	兴趣	在	地质学	曾是	寄养	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [prə'fesər] [hɔːl] .

influence	**of**	**Professor**	**Hall**	**.**
影响	的	教授	大厅	.

正是在这段时间里，在霍尔教授的影响下，他对地质学产生了浓厚的兴趣。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [hɪz; ɪz] [˛grædʒu'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['medɪk(ə)l] [skuːl] ,

Shortly	**after**	**his**	**graduation**	**from**	**medical**	**school**	**,**
不久	后	他的	毕业	从	医疗的	学校	,

他医学院毕业后不久，

['heɪdən] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [˛dʒiːə'græfɪk(ə)l] [˛ekspə'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv] [hɔːl] .

Hayden	**set**	**out**	**on**	**his**	**first**	**geographical**	**expedition**	**under**	**the**	**sponsorship**	**of**	**Hall**	**.**
海登	放	出去	在	他的	第一的	地理	远征	在下面	这	赞助	的	大厅	.

海登在霍尔的赞助下开始了第一次地理探险。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [˛peɪliɑːn'tɑːlədʒɪst] ['fiːldɪŋ] ['brædfərd] [miːk] ,

Accompanied	**by**	**the**	**paleontologist**	**Fielding**	**Bradford**	**Meek**	**,**
伴随	经过	这	古生物学家	菲尔丁	布拉德福德	温顺	,

在古生物学家菲尔丁·布拉德福德·米克的陪同下，

['heɪdən] ['hedɪd] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [də'koʊtə] ['bædlændz] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Hayden	**headed**	**up**	**the**	**Missouri**	**River**	**to**	**explore**	**the**	**Dakota**	**Badlands**	**and**	**to**
海登	标题	向上	这	密苏里州	河	到	探索	这	达科他州	恶地	和	到

[kə'lekt] ['fɑːs(ə)l] ['spesɪmənz] .

collect	**fossil**	**specimens**	**.**
收集	化石	标本	.

海登沿密苏里河逆流而上，探索达科他荒地并收集化石标本。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] - , [hiː; hi][ænd; ənd] [miːk] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'kwaɪər] [repjʊ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

Returning	in	1854	,	he	and	Meek	began	to	acquire	reputations	of	their	own
返回	在	-	,	他	和	温顺	开始	到	获得	声誉	的	他们的	自己的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

1854年回国后，他和米克开始建立起自己的声誉，

[æz; əz][ə; eɪ] [tiːm] , [ðeɪ] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkənt][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn]

as	a	team	,	they	added	significant	geological	information	to	what	was	known
作为	一个	团队	,	他们	额外	重要的	地质	信息	到	什么	曾是	已知

[ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['westərn] [frʌn'tɪr] .

about	the	Nation's	Western	frontier	.
关于	这	国家的	西	边境	.

作为一个团队，他们为人们了解美国西部边疆的地质情况增添了许多重要的信息。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] , ['heɪdən] ['præktɪst] ['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli][taɪm]

During	the	War	between	the	States	,	Hayden	practiced	medicine	for	the	only	time
期间	这	战争	之间	这	各州	,	海登	练习	药品	为了	这	仅有的	时间

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

in	his	career	,
在	他的	职业	,

南北战争期间，海登曾短暂地从事过医疗工作，这也是他职业生涯中唯一一次行医。

['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] .

serving	with	the	Army	as	a	surgeon	.
服务	和	这	军队	作为	一个	外科医生	.

曾在美国陆军担任外科医生。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'griː] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Following	the	War	he	received	his	first	formal	degree	in	geology	when	he	was
下列的	这	战争	他	已收到	他的	第一的	正式的	程度	在	地质学	什么时候	他	曾是

[ɪ'lektɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

elected	Professor	of	Geology	and	Mineralogy	at	the	University	of
当选	教授	的	地质学	和	矿物学	在	这	大学	的

[ˌpensl'veɪniə] [ɪn] - ,

Pennsylvania	in	1865	,
宾夕法尼亚州	在	-	,

战后，他于 1865 年当选为宾夕法尼亚大学地质学和矿物学教授，获得了他的第一个正式地质学学位。

[ə; eɪ][poʊst][hiː; hi][held] ['meɪnli] [ɪn][æb'senʃiə][fɔːr; fər]['sɛvən] ['jɪrz] .

a	post	he	held	mainly	in	absentia	for	7	years	.
一个	邮政	他	握住	主要	在	缺席	为了	7	年	.

他担任该职位长达7年，但主要以缺席状态任职。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

For	the	next	several	years	,
为了	这	下一个	一些	年	,

接下来的几年里，

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][spent] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv]

much	of	his	time	was	spent	studying	and	reporting	on	the	geology	of
很多	的	他的	时间	曾是	花费	学习	和	报道	在	这	地质学	的

[ðə; ði][nə'bræskə] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] .

the	Nebraska	Territory	and	Rocky	Mountain	Region	.
这	内布拉斯加州	领土	和	洛基	山	地区	.

他花费大量时间研究和报道内布拉斯加地区和落基山脉地区的地质情况。

[ɪn] - ['heɪdnz] [æk'tɪvətiz] [bɪ'keɪm] [ə'fɪʃəli] ['ɔ:rgənaɪzd] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	1869	Hayden's	activities	became	officially	organized	under	the	Department	of	the
在	-	海登的	活动	成为	官方	组织	在下面	这	部门	的	这

[ɪn'tɪriər] ,

Interior	,
内部的	,

1869年，海登的活动正式归于内政部管辖。

[æz; əz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teritəriz] .

as	the	United	States	Geological	and	Geographical	Survey	of	the	Territories	.
作为	这	团结的	各州	地质	和	地理	民意调查	的	这	领土	.

作为美国领土地质与地理调查局。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['westərn]

In	that	same	year	he	completed	a	highly	successful	expedition	through	the	western
在	那	相同的	年	他	完全的	一个	高度	成功的	远征	通过	这	西

['maʊntnz] [frʌm; frəm] ['denvər] [tu:; tə] ['sæntə] [ˌef 'i:] .

mountains	from	Denver	to	Santa	Fe	.
山脉	从	丹佛	到	圣诞老人	铁	.

同年，他成功完成了从丹佛到圣达菲穿越西部山区的探险。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [set] [ðə; ði] ['pætərn] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ti:m] ['stʌdid] [nɑ:t]

This	expedition	set	the	pattern	for	those	to	follow	,	for	his	team	studied	not
这	远征	放	这	图案	为了	那些	到	跟随	,	为了	他的	团队	研究	不是

['oʊnli] [ðə; ði] [dʒi'ɑ:lədʒi] ,

only	the	geology	,
仅有的	这	地质学	,

这次探险为后来的探险者树立了榜样，因为他的团队不仅研究了地质情况，

[bʌt; bət] ['vɜ:rtʃuəli] [ɔ:l] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['waɪldlaɪf] , ['wɔ:tər]

but	virtually	all	natural	phenomena	which	they	encountered	,	including	wildlife	,	water
但	几乎	全部	自然的	现象	哪个	他们	遭遇	,	包括	野生动物	,	水

['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['mɪnərəl] [di'pɔzits] .

resources	,	and	mineral	deposits	.
资源	,	和	矿物	存款	.

但他们遇到的几乎所有自然现象，包括野生动植物、水资源和矿藏。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['heɪdən] [ɪn] ['ju:niən] ['ɔfɪsɚz] ['ju:nɪfɔ:rm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] .

Dr	.	Hayden	in	Union	Officer's	uniform	during	the	Civil	War	.
博士	.	海登	在	联盟	警官们	制服	期间	这	民用	战争	.

海登博士身穿南北战争时期的联邦军官制服。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] ['heɪdən] ['æktʃuəli] ['præktɪst] ['medɪs(ə)n] . [fɔ:r]

This	was	the	only	time	Hayden	actually	practiced	medicine	.	4
这	曾是	这	仅有的	时间	海登	实际上	练习	药品	.	4

这是海登唯一一次真正行医。4

['heɪdnz] [hɪ'stɔ:rɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['eriə] [ɪn] - ,

Hayden's	historic	expedition	into	the	Yellowstone	area	in	1871	,
海登的	历史性	远征	进入	这	黄石公园	区域	在	-	,

海登于1871年对黄石地区进行了历史性的探险，

[wʌz; wəz] [ˌpri'si:did] [baɪ] [tu:] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] ['faɪərd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd]

was	preceded	by	two	expeditions	which	fired	the	imagination	of	those	interested
曾是	之前	经过	二	探险	哪个	被解雇	这	想像力	的	那些	感兴趣的

[ɪn] [ðæt] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌn'noʊn] ['ri:dʒən] .

in	that	largely	unknown	region	.
在	那	很大程度上	未知	地区	.

在此之前，曾有两次探险活动，激发了人们对这个鲜为人知的地区的好奇心。

[ðə; ði]['foʊlsəm] - [kʊk] [gruːp] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['kʌntri] [ɪn] - , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

The	Folsom	-	Cook	group	penetrated	the	Yellowstone	Country	in	1869	,	followed	by	the
这	福尔松	-	厨师	团体	渗透	这	黄石公园	国家	在	-	,	随后	经过	这

['wɑːʃˌbɝːn] - ['læŋfɝd] - ['doʊn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - .

Washburn	-	Langford	-	Doane	Expedition	in	1870	.
沃什伯恩	-	兰福德	-	多恩	远征	在	-	.

1869 年，福尔松-库克探险队进入了黄石地区；1870 年，沃什伯恩-兰福德-多恩探险队也进入了黄石地区。

[luːˈtenənt] ['gustɑːvəs][siː] . ['doʊn] ,

Lieutenant	Gustavus	C	.	Doane	,
中尉	古斯塔夫	C	.	多恩	,

古斯塔夫·C·多恩中尉

[huː] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['eskɔːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lætər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz]

who	served	as	the	leader	of	the	military	escort	for	this	latter	expedition	as
WHO	服务	作为	这	领导者	的	这	军队	护送	为了	这	后者	远征	作为

[wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtər] ['heɪdən] ['sɜːrveɪ] ,

well	as	for	the	later	Hayden	Survey	,
出色地	作为	为了	这	之后	海登	民意调查	,

他曾担任此次探险以及后来的海登勘测队的军事护卫队长。

[faɪld][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɑːkjumənt]

filed	a	detailed	report	which	was	published	as	a	Congressional	document
已提交	一个	详细的	报告	哪个	曾是	已发布	作为	一个	国会	文档

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['stɔːri] .

and	became	a	landmark	of	the	Yellowstone	story	.
和	成为	一个	地标	的	这	黄石公园	故事	.

提交了一份详细的报告，该报告作为国会文件发表，成为黄石公园历史上的一个里程碑事件。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] :

The	following	is	taken	from	his	report	:
这	下列的	是	已采取	从	他的	报告	:

以下内容摘自他的报告：

['heɪdən] , ['maʊntɪd] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] “ ['pætsi] ” ,

Hayden	,	mounted	here	on	his	horse	“	Patsy	”	,
海登	,	安装	这里	在	他的	马	“	帕齐	”	,

海登骑着他的马“帕特西”出现在照片中。

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['tenjuəs] [lɪŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'fɛsɝz] [tʃer] [æt; ət] [ˌpensl'veɪniə] [baɪ] ['friːkwəntli]

maintained	a	tenuous	link	with	his	professor's	chair	at	Pennsylvania	by	frequently
维持	一个	脆弱的	关联	和	他的	教授们	椅子	在	宾夕法尼亚州	经过	频繁地

['werɪŋ] [ə; eɪ] [freɪd] [dres] [koʊt] .

wearing	a	frayed	dress	coat	.
穿着	一个	磨损的	裙子	外套	.

他经常穿着一件破旧的礼服外套，以此来维持与他在宾夕法尼亚大学教授席位的脆弱联系。

“ [wiː; wi] [kept] [ðə; ði] ['jeləustəun] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [left] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['kænjən][ɪm'pæsəb(ə)l] ,

“	We	kept	the	Yellowstone	to	our	left	,	and	finding	the	canyon	impassable	,
“	我们	保留	这	黄石公园	到	我们的	左边	,	和	寻找	这	峡谷	不可逾越	,

“我们让黄石河保持在左侧，发现峡谷无法通行，

[pæst] ['oʊvər] ['sevrəl] [haɪ] [spɜːrz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

passed	over	several	high	spurs	coming	down	from	the	mountains	,
通过了	超过	一些	高的	马刺	未来	向下	从	这	山脉	,

越过了几条从山上延伸下来的高耸山脊，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əb'strʌktid] [baɪ] ['fɔ:lən] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] , [æt; ət]

over	which	the	way	was	much	obstructed	by	fallen	timber	,	and	reached	,	at
超过	哪个	这	方式	曾是	很多	受阻	经过	倒下	木材	,	和	达到	,	在

[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɛvən] ,

an	elevation	of	7	,
一个	海拔	的	7	,

道路被倒下的树木严重阻碍，到达海拔7英尺处时，

- [fi:t] , [æn; ən] [ɪ'mens] ['roʊlɪŋ] [plæ'toʊ] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

331	feet	,	an	immense	rolling	plateau	extending	as	far	as	the	eye	could	reach	.
-	脚	,	一个	巨大	滚动	高原	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

331 英尺，一片巨大的起伏高原，一眼望不到边。

[ðɪs] ['elɪveɪtɪd] [sloʊp] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] ,

This	elevated	slope	of	country	is	about	30	miles	in	extent	,
这	升高	坡	的	国家	是	关于	-	英里	在	程度	,

这片地势较高的山坡绵延约30英里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'klɪvəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .

with	a	general	declivity	to	the	northward	.
和	一个	一般的	斜坡	到	这	向北	.

总体上向北倾斜。

[ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][æn; ən]['ʌndjuleitid] ['preri] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][groʊvz] [ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd]['æspən] . [faɪv]

Its	surface	is	an	undulated	prairie	dotted	with	groves	of	pine	and	aspen	.	5
它是	表面	是	一个	起伏的	草原	虚线	和	小树林	的	松树	和	白杨	.	5

其地表是一片起伏的草原，点缀着松树和白杨树林。5

['nu:mərəs] [leɪks] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [θru:'aʊt] [ɪts] [hoʊl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

Numerous	lakes	are	scattered	throughout	its	whole	extent	,	and	great	numbers	of
很多的	湖泊	是	疏散	自始至终	它是	所有的	程度	,	和	伟大的	数字	的

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

其境内散布着众多湖泊和大量的泉水，

[wɪtʃ] [floʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] .

which	flow	down	the	slopes	and	are	lost	in	the	volume	of	the	Yellowstone	.
哪个	流动	向下	这	连续下坡	和	是	丢失的	在	这	体积	的	这	黄石公园	.

这些水流顺着山坡流下，最终汇入黄石河的河水中。

[ðə; ði]['rɪvər] [breɪks] [θru:] [ðɪs] [plæ'toʊ] [ɪn][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pæsəb(ə)l]['kænjən] [ænd; ənd]

The	river	breaks	through	this	plateau	in	a	winding	and	impassable	canyon	and
这	河	休息	通过	这	高原	在	一个	绕线	和	不可逾越	峡谷	和

['treɪˌkaɪt; 'træˌkaɪt]['lɑ:və]['oʊvər][ˌtu:'tu:] ,

trachyte	lava	over	2	,
粗面岩	岩浆	超过	2	,

河流穿过这片高原，形成蜿蜒曲折、难以逾越的峡谷，并在2000多米的范围内流淌着粗面岩熔岩。

- [fi:t] [ɪn] [depθ] ; [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][vɑ:l'kænɪk]

000	feet	in	depth	;	the	middle	canyon	of	the	Yellowstone	,	rolling	over	volcanic
-	脚	在	深度	;	这	中间	峡谷	的	这	黄石公园	,	滚动	超过	火山

['boʊldərz] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

boulders	in	some	places	,
巨石	在	一些	地方	,

深度达 000 英尺；黄石河中游峡谷，部分路段遍布火山巨石。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['fɔ:miŋ] [stɪl] [pu:lz] [ʌv; əv] ['si:mɪŋli] ['fæðəmləs] [depθ] .

and	in	others	forming	still	pools	of	seemingly	fathomless	depth	.
和	在	其他的	成型	仍然	游泳池	的	似乎	深不可测	深度	.

而在另一些地方，则形成了看似深不可测的静谧水池。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [foʊm] , [ə'pɑːn][ɪts]

At	one	point	it	dashes	here	and	there	,	lashed	to	a	white	foam	,	upon	its
在	一	观点	它	破折号	这里	和	那里	,	鞭打	到	一个	白色的	泡沫	,	之上	它是

['rɑːki] [bed] ;

rocky	bed	;
岩石	床	;

有一段时间，它被白色泡沫裹挟着，在岩石床上四处乱窜；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [səb'saidz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['mɪrər] [wer'evər] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɪn]

at	another	it	subsides	into	a	crystal	mirror	wherever	a	deep	basin	occurs	in
在	其他	它	消退	进入	一个	水晶	镜子	无论	一个	深的	盆地	发生	在

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

the	channel	.
这	渠道	.

而在另一处，当河道中出现深盆时，它会变成一面晶莹剔透的镜子。

['nuːmərəs] [smɔːl] [kæ'skeɪdz] [ɑːr; ər] [siːn] ['tʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːfti] ['sʌmits] [ə; eɪ] [mɪr]

Numerous	small	cascades	are	seen	tumbling	from	the	lofty	summits	a	mere
很多的	小的	级联	是	已见	翻滚	从	这	高远	峰会	一个	仅仅

['rɪbən] [ʌv; əv] [foʊm] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] .

ribbon	of	foam	in	the	immeasurable	distance	below	.
丝带	的	泡沫	在	这	无法估量的	距离	以下	.

无数小瀑布从高耸的山顶倾泻而下，在无垠的下方变成一道细小的泡沫带。

[ðɪs] [hjuːdʒ] [ə'bɪs] , [θruː] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['flɪnti] ['lɑːvə] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]

This	huge	abyss	,	through	walls	of	flinty	lava	,	has	not	been	worn	away	by	the
这	巨大的	深渊	,	通过	墙壁	的	燧石	岩浆	,	有	不是	到过	磨损	离开	经过	这

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

这巨大的深渊，穿过坚硬的熔岩壁，并没有被水流侵蚀殆尽。

[fɔːr; fər][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['fluːviəl]['eɪdʒənsi][ɪz][left][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ;

for	no	trace	of	fluvial	agency	is	left	upon	the	rocks	;
为了	不	痕迹	的	河流	机构	是	左边	之上	这	岩石	;

因为岩石上没有留下任何河流作用的痕迹；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleft] [ɪn][ðə; ði]['streɪtə] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [baɪ] [ðæt]

it	is	cleft	in	the	strata	brought	about	by	volcanic	action	plainly	shown	by	that
它	是	裂	在	这	地层	带来	关于	经过	火山	行动	显然	所示	经过	那

[ɪ'regjələr] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rægɪd] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪgniəs]

irregular	structure	which	gives	such	a	ragged	appearance	to	all	such	igneous
不规律的	结构	哪个	给予	这样的	一个	破烂不堪	外貌	到	全部	这样的	火成岩

[fɔr'meɪʃənz] .

formations	.
阵型	.

它是由火山活动造成的岩层裂缝，从不规则的结构中可以清楚地看出，这种不规则的结构使所有此类火成岩地层都呈现出参差不齐的外观。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm][ðə; ði] ['hevi] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['rɪvər]

Standing	on	the	brink	of	the	chasm	the	heavy	roaring	of	the	imprisoned	river
常设	在	这	边缘	的	这	深渊	这	重的	咆哮	的	这	被监禁	河

[kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] ,

comes	to	the	ear	in	a	sort	of	hollow	,
来	到	这	耳朵	在	一个	种类	的	空洞的	,

站在深渊边缘，被囚禁的河流发出沉重的咆哮声，仿佛来自一个空洞之中。

['hʌŋgri] [graʊl] , ['skersli] ['ɔːdəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]
hungry **growl** **,** **scarcely** **audible** **from** **the** **depths** **,** **and** **strongly** **suggestive** **of**
饥饿的 咆哮 , 几乎 可听见的 从 这 深度 , 和 强烈 暗示性的 的
['diːmənz] [ɪn] ['tɔːrment] [bɪ'loʊ] .
demons **in** **torment** **below** **.**
恶魔 在 折磨 以下 .

从深处传来饥饿的咆哮声，几乎难以听见，强烈暗示着下方有恶魔在受苦。

['lɔːfti] [paɪnz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] - ['dwɪnd(ə)l][tuː; tə] [ʃrʌbz] [ɪn] ['dɪzinəs] [ʌv; əv]
Lofty **pines** **on** **the** **bank** **of** **the** **stream** **'** **dwindle** **to** **shrubs** **in** **dizziness** **of**
洛夫蒂 松树 在 这 银行 的 这 溪流 - 减少 到 灌木 在 头晕 的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

溪岸边高耸的松树，随着距离的增加，逐渐变成矮小的灌木丛。

- ['evriθɪŋ] [bɪ'niːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [ə'pɪrəns] .
' **Everything** **beneath** **has** **a** **weird** **and** **deceptive** **appearance** **.**
- 一切 下面 有 一个 诡异的 和 欺骗性的 外貌 .

“下面的一切都呈现出一种怪异而具有欺骗性的外观。”

[ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk]['wɔːtər] , [bʌt; bət][laɪk] [ɔɪl] .
The **water** **does** **not** **look** **like** **water** **,** **but** **like** **oil** **.**
这 水 做 不是 看 喜欢 水 , 但 喜欢 油 .

这水看起来不像水，倒像油。

['nuːmərəs] [ɑːr; ər] [siːn] ['bɪzɪli] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər][voʊ'keɪʃ(ə)n] , ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Numerous **fishhawks** **are** **seen** **busily** **plying** **their** **vocation** **,** **sailing** **high** **above** **the**
很多的 鱼鹰 是 已见 忙碌地 合奏 他们的 职业 , 帆船 高的 多于 这
['wɔːtərz] ,
waters **,**
水 ,

许多鱼鹰忙碌地履行着它们的职责，在高高的海面上翱翔。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['spektetər] .
and **yet** **a** **thousand** **feet** **below** **the** **spectator** **.**
和 然而 一个 千 脚 以下 这 旁观者 .

然而，它却位于观众下方一千英尺处。

[ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [daʊn] , [bɔːld] ['iːgəlz] [hæv; həv][ðer; ðər]
In **the** **clefts** **of** **the** **rocks** **,** **hundreds** **of** **feet** **down** **,** **bald** **eagles** **have** **their**
在 这 裂隙 的 这 岩石 , 数百 的 脚 向下 , 秃 老鹰 有 他们的
['ɪəri] ,
eyries **,**
鹰巢 ,

在数百英尺深的岩石缝隙中，白头鹰筑有它们的巢穴。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [swuːp] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [tuː; tə]
from **which** **we** **can** **see** **them** **swooping** **still** **further** **into** **the** **depths** **to**
从 哪个 我们 能 看 他们 俯冲 仍然 更远 进入 这 深度 到
[rɑːb][ðə; ði] ['ɒspriːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] - [ɜːrnd] [traʊt] .
rob **the** **ospreys** **of** **their** **hard** **-** **earned** **trout** **.**
抢 这 鱼鹰 的 他们的 难的 - 获得 鳟鱼 .

从这里我们可以看到它们继续俯冲到更深的水域，抢夺鱼鹰辛辛苦苦捕到的鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][grænd] , ['gluːmi] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ; [ə; eɪ]['sɑːlətuːd] ['piːpld] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk][aɪ'diːəz] ;
It **is** **grand** **,** **gloomy** **,** **and** **terrible** **;** **a** **solitude** **peopled** **with** **fantastic** **ideas** **;**
它 是 盛大 , 阴沉 , 和 糟糕的 ; 一个 孤独 人 和 极好的 想法 ;

它宏伟、阴郁、可怕；一个充满奇思妙想的孤独之地；

[ænd; ənd]['empaɪər][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['tɜːrmɔɪl] .

and	empire	of	shadows	and	of	turmoil	.
和	帝国	的	阴影	和	的	动荡	.

以及阴影与动荡的帝国。

" [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['tɔməs] [mɔ'ræn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	The	artist	Thomas	Moran	as	he	appeared	on	the	1871	Expedition	.
"	这	艺术家	托马斯	莫兰	作为	他	出现	在	这	-	远征	.

“艺术家托马斯·莫兰在 1871 年探险队中的形象。”

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒæksən] [tʊk] [ðɪs] ['foʊtoʊ][æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli] [freɪl] [frend]

W	.	H	.	Jackson	took	this	photo	as	evidence	that	his	seemingly	frail	friend
W	.	H	.	杰克逊	采取	这	照片	作为	证据	那	他的	似乎	脆弱	朋友

[wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] [ˌaut'dɔːzmən] .

was	actually	a	durable	outdoorsmen	.
曾是	实际上	一个	耐用的	户外运动爱好者	.

WH Jackson 拍摄这张照片是为了证明他这位看似体弱多病的朋友实际上是一位身强体壮的户外运动爱好者。

[spɜːrd] [ɑːn][baɪ] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] , ['heɪdən] ['ɔːrgənaɪzd][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

Spurred	on	by	these	reports	,	Hayden	organized	his	expedition	with	the	support
受到刺激	在	经过	这些	报告	,	海登	组织	他的	远征	和	这	支持

[ʌv; əv][ə; eɪ] $40 ,

of	a	$40	,
的	一个	$40	,

受这些报道的鼓舞，海登在40美元的资助下组织了他的探险队。

- [əˌproʊpri'eɪʃn] [frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] .

000	appropriation	from	Congress	.
-	拨款	从	国会	.

国会拨款 000 美元。

[ɑːn][dʒuːn][wʌn] , - , [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] - [men][ænd; ənd]['sev(ə)n]['wægənz] , [set][aʊt][frʌm; frəm]

On	June	1	,	1871	,	a	team	of	34	men	and	seven	wagons	,	set	out	from
在	六月	1	,	-	,	一个	团队	的	-	男人	和	七	马车	,	放	出去	从

['ɔːgdən] , ['juːˌtɑː] .

Ogden	,	Utah	.
奥格登	,	犹他州	.

1871年6月1日，由34名男子和7辆马车组成的队伍从犹他州奥格登出发。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːp] [wɜːr; wər][dʒi'ɑːlədʒɪst][ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər][dʒeɪmz] ['stiːvnsn] ,

Among	the	group	were	geologist	and	managing	director	James	Stevenson	,
之中	这	团体	是	地质学家	和	管理	导演	詹姆斯	史蒂文森	,

[ˌmɪnə'rælədʒɪst][ə; eɪ] . [siː] . ['piːl] ,

mineralogist	A	.	C	.	Peale	,
矿物学家	一个	.	C	.	皮尔	,

该团队成员包括地质学家兼总经理詹姆斯·史蒂文森、矿物学家A·C·皮尔等。

[tə'pɑːgrəfər] [æn'twɑːn] ['ʃoʊnbɜ-n] , ['ɑːrtɪsts] ['henri] ['dʌbljuː] . ['ɛliːət] [ænd; ənd] ['tɔməs] [mɔ'ræn] ,

topographer	Antoine	Schoenborn	,	artists	Henry	W	.	Elliott	and	Thomas	Moran	,
地形测量员	安托万	舍恩伯恩	,	艺术家	亨利	W	.	埃利奥特	和	托马斯	莫兰	,

[ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfər] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] .

and	photographer	William	H	.	Jackson	.
和	摄影师	威廉	H	.	杰克逊	.

地形学家安托万·舍恩伯恩、艺术家亨利·W·艾略特和托马斯·莫兰，以及摄影师威廉·H·杰克逊。

[ðə; ði] ['lætər] [tu:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

The	latter	two	proved	to	be	invaluable	members	of	the	expedition	for
这	后者	二	已证实	到	是	无价	成员	的	这	远征	为了

[ðer; ðər][wɜ:rk] [sɜ:rvd] [æz; əz][drə'mætɪk][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

their	work	served	as	dramatic	and	effective	publicity	in	favor	of
他们的	工作	服务	作为	戏剧性	和	有效的	宣传	在	偏爱	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][pɑ:rk] .

establishing	the	park	.
建立	这	公园	.

后两位成员对探险队来说至关重要，因为他们的工作为建立公园做了引人注目且有效的宣传。

['mɔ:rənz] ['feɪməs] landscapes6

Moran's	famous	landscapes6
莫兰的	著名的	landscapes6

莫兰的著名风景画6

[wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd]['dʒæksənz] ['i:kwəli] ['feɪməs]

were	afterwards	hung	in	the	halls	of	Congress	and	Jackson's	equally	famous
是	然后	悬挂	在	这	大厅	的	国会	和	杰克逊的	同样地	著名的

['fəutəgræfs] [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [wɜ:r; wər] ['waɪdli]

photographs	portraying	the	primeval	grandeur	of	the	Yellowstone	were	widely
照片	描绘	这	原始	宏伟	的	这	黄石公园	是	广泛

[dɪ'strɪbju:tɪd] .

distributed	.
分布式	.

之后，这些照片被悬挂在国会大厦，杰克逊拍摄的同样著名的描绘黄石公园原始壮丽景色的照片也广为流传。

['wɪljəm] ['henri] ['dʒæksən] , [self] - ['pɔ:rtrət] .

William	Henry	Jackson	,	self	-	portrait	.
威廉	亨利	杰克逊	,	自己	-	肖像	.

威廉·亨利·杰克逊，自画像。

['dʒæksən] [meɪd] [ðɪs] [ɪk'spoʊʒər] [waɪl] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɪn] - .

Jackson	made	this	exposure	while	exploring	the	Tetons	in	1872	.
杰克逊	制成	这	接触	尽管	探索	这	提顿山脉	在	-	.

杰克逊在 1872 年探索提顿山脉时发现了这处地点。

[ðə; ði] ['heɪdən] ['sɜ:rveɪ] , [led][baɪ] [lu:'tenənt] ['gustɑ:vəs][si:] . ['doʊn] , [ə'baʊt][tu:; tə]['entər][ðə; ði]

The	Hayden	Survey	,	led	by	Lieutenant	Gustavus	C	.	Doane	,	about	to	enter	the
这	海登	民意调查	,	引领	经过	中尉	古斯塔夫	C	.	多恩	,	关于	到	进入	这

['jeləustəun] ['eriə] .

Yellowstone	area	.
黄石公园	区域	.

由古斯塔夫·C·多恩中尉率领的海登勘测队即将进入黄石地区。

[ðə; ði] [tu:] - [wi:ld] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ['fɔ:rgraʊnd] , [ɪz][æn; ən][oʊ'dɑ:mɪtər] ,

The	two	-	wheeled	vehicle	,	in	the	center	foreground	,	is	an	odometer	,
这	二	-	带轮子的	车辆	,	在	这	中心	前景	,	是	一个	里程表	,

画面前景中央的那个两轮车是里程表。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] - [drɔ:n] [dɪ'vaɪs] [ju:st] [tu:; tə] ['meʒər] ['distənsiz] ['trævld] [ɪn][ðə; ði][waɪldz] . ['sɛvən]

a	horse	-	drawn	device	used	to	measure	distances	travelled	in	the	wilds	.	7
一个	马	-	绘制	设备	用过的	到	措施	距离	旅行	在	这	荒野	.	7

一种用于在野外测量行进距离的马拉装置。7

['æftər] ['sevrəl] [wi:ks] ['træv(ə)l] , [ðə; ði] ['heɪdən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] - [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði]

After	several	weeks	travel	,	the	Hayden	expedition	reached	Boetler's	Ranch	in	the
后	一些	周	旅行	,	这	海登	远征	达到	-	牧场	在	这

['jeləustəun] ['rɪvər] ['væli] .

Yellowstone	River	Valley	.
黄石公园	河	谷	.

经过数周的跋涉，海登探险队抵达了黄石河谷的博特勒牧场。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['bɑːləu] - [hiːp] ['mɪlətəri]['pɑːrti][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪr] - [ɪk'splɔrɚz]

There	they	were	joined	by	the	Barlow	-	Heap	military	party	of	engineer	-	explorers
那里	他们	是	加入	经过	这	巴洛	-	堆	军队	派对	的	工程师	-	探险家

[huː] ['ɔːlsoʊ] [plænd] [ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['jeləustəun] .

who	also	planned	a	reconnaissance	of	the	Upper	Yellowstone	.
WHO	还	计划	一个	侦察	的	这	上	黄石公园	.

在那里，他们与巴洛-希普军事工程师探险队会合，该探险队也计划对黄石河上游进行侦察。

[ðɪs] ['lætər] [gruːp] [ˌɪntər'mɪtəntli] [iks'plɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪdən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]

This	latter	group	intermittently	explored	with	the	Hayden	expedition	during	the	next
这	后者	团体	间歇性地	探索	和	这	海登	远征	期间	这	下一个

['sevrəl] [wiːks] .

several	weeks	.
一些	周	.

在接下来的几周里，后一组人与海登探险队断断续续地一起进行了探险。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːləu] - [hiːp] [eksplə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdɪst]

The	results	of	the	Barlow	-	Heap	explorations	were	published	as	a	modest
这	结果	的	这	巴洛	-	堆	探索	是	已发布	作为	一个	谦虚的

['senət] ['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [help] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]

Senate	Document	which	proved	to	be	of	material	help	in	establishing	the
参议院	文档	哪个	已证实	到	是	的	材料	帮助	在	建立	这

['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

Yellowstone	National	Park	.
黄石公园	国家的	公园	.

巴洛-希普探险的结果以一份简明的参议院文件的形式发表，事实证明，这份文件对建立黄石国家公园起到了实质性的帮助。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['heɪdən] / ['bɑːləu] - [hiːp] [ekspɪ'dɪʃnz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - ,

The	joint	Hayden	/	Barlow	-	Heap	expeditions	departed	from	Boetler's	on	July	20	,
这	联合的	海登	/	巴洛	-	堆	探险	已离开	从	-	在	七月	-	,

- .

1871	.
-	.

海登/巴洛-希普联合探险队于 1871 年 7 月 20 日从博特勒出发。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .

The	journey	through	the	wilderness	was	by	no	means	an	easy	one	.
这	旅行	通过	这	荒野	曾是	经过	不	方法	一个	简单的	一	.

穿越荒野的旅程绝非易事。

[ðə; ði]['wægənz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪr] [pækt] [ɑːn][mjuːlz] .

The	wagons	had	to	be	abandoned	and	the	gear	packed	on	mules	.
这	马车	有	到	是	弃	和	这	齿轮	包装	在	骡子	.

马车不得不被遗弃，行李被装在骡子身上运走。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

Progress	was	slow	,
进步	曾是	慢的	,

进展缓慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst][wʌz; wəz] [kɔm'paundid] [baɪ]

and	the	difficulty	of	moving	through	the	dense	forest	was	compounded	by
和	这	困难	的	移动	通过	这	稠密	森林	曾是	复合	经过

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [feld] [baɪ][fairz] [ðæt] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [swept] [ðə; ði]['riːdʒən] .

the	great	number	of	trees	felled	by	fires	that	periodically	swept	the	region	.
这	伟大的	数字	的	树木	倒下	经过	火灾	那	定期	扫荡	这	地区	.

茂密的森林不仅行进困难，而且由于该地区周期性发生的火灾烧毁了大量树木，使得情况更加复杂。

[ðə; ði] ['jeləustəun] ['beɪs(ə)n] [haʊ'evər] , [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][aɪ'di:əl]['oʊpən] - [er] ['læbrətɔ:ri]

The	Yellowstone	Basin	however	,	proved	to	be	an	ideal	open	-	air	laboratory
这	黄石公园	盆地	然而	,	已证实	到	是	一个	理想的	打开	-	空气	实验室

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ,

for	the	geologist	,
为了	这	地质学家	,

然而，黄石盆地却被证明是地质学家理想的露天实验室。

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pleɪsɪz][ɑ:n] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] ['stʌdiɪŋ] ['æktɪv] [vɑ:l'kænɪk]

and	perhaps	one	of	the	best	places	on	earth	for	studying	active	volcanic
和	也许	一	的	这	最好的	地方	在	地球	为了	学习	积极的	火山

['prɑ:sesɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk] [fitʃər] .

processes	because	of	the	wide	variety	of	geologic	features	.
流程	因为	的	这	宽的	种类	的	地质	特征	.

这里地质特征丰富多样，或许是地球上研究活跃火山活动的最佳地点之一。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ju'ni:k] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]

Each	of	the	scientists	accompanying	the	expedition	found	unique	opportunities	for
每个	的	这	科学家	随同	这	远征	成立	独特的	机会	为了

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .

observation	and	study	.
观察	和	学习	.

随行考察的每位科学家都找到了独特的观察和研究机会。

['heɪdən] [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] :

Hayden	recorded	his	thoughts	as	his	party	advanced	up	the	River	:
海登	记录	他的	想法	作为	他的	派对	先进的	向上	这	河	:

海登在一行人沿河而上时，记录下了自己的所思所想：

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɔ:lz][ænd; ənd]

“	But	the	objects	of	the	deepest	interest	in	this	region	are	the	falls	and
“	但	这	对象	的	这	最深处	兴趣	在	这	地区	是	这	瀑布	和

[ðə; ði][grænd]['kænjən] ([ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun]) .

the	Grand	Cañon	(	of	the	Yellowstone	)	.
这	盛大	峡谷	(	的	这	黄石公园	)	.

“但该地区最令人感兴趣的景点是瀑布和（黄石公园的）大峡谷。

[aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

I	will	attempt	to	convey	some	idea	by	a	description	,
我	将要	试图	到	传达	一些	主意	经过	一个	描述	,

我将尝试通过描述来传达一些想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['gæðər] ['eniθɪŋ] [laɪk][æn; ən]

but	it	is	only	through	the	eye	that	the	mind	can	gather	anything	like	an
但	它	是	仅有的	通过	这	眼睛	那	这	头脑	能	收集	任何事物	喜欢	一个

['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . .

adequate	conception	of	them	.	.	.	.
足够的	概念	的	他们	.	.	.	.

但只有通过眼睛，人的心灵才能对它们形成较为充分的概念……

[bʌt; bət][noʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['grændʒər][ænd; ənd] ['bju:ti]

But	no	language	can	do	justice	to	the	wonderful	grandeur	and	beauty
但	不	语言	能	做	正义	到	这	精彩的	宏伟	和	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊər] [fɔ:lz] ;

of	the	cañon	below	the	Lower	Falls	;
的	这	峡谷	以下	这	降低	瀑布	;

但是，任何语言都无法恰当地描述下瀑布下方峡谷的壮丽景色；

[ðə; ði] ['veri] ['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːlz] , ['slaɪtli] ['sloʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ɑːn] ['iːðər]

the	very	nearly	vertical	walls	,	slightly	sloping	down	to	the	water's	edge	on	either
这	非常	几乎	垂直的	墙壁	,	轻微地	倾斜的	向下	到	这	水的	边缘	在	任何一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

几乎垂直的墙壁，两侧略微向下倾斜至水边。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]['sɪlvər]

so	that	from	the	summit	of	the	river	appears	like	a	thread	of	silver
所以	那	从	这	首脑	的	这	河	出现	喜欢	一个	线	的	银

['foʊmɪŋ] ['oʊvər][ɪts] ['rɑːki] ['bɑːtəm] ;

foaming	over	its	rocky	bottom	;
起泡	超过	它是	岩石	底部	;

于是，从河面顶端仿佛有一缕银丝在岩石河床上翻腾；

[ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] , ['jeloʊ] , [red] , [braʊn] , [waɪt] [ɔːl] [ˌɪntə(ː)'mikst]

the	variegated	colors	of	the	sides	,	yellow	,	red	,	brown	,	white	all	intermixed
这	斑	颜色	的	这	侧面	,	黄色的	,	红色的	,	棕色的	,	白色的	全部	混合

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

and	shading	into	each	other	;
和	阴影	进入	每个	其他	;

侧面颜色斑驳，黄色、红色、棕色、白色交织在一起，彼此过渡自然；

[ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['evri] [fɔːrm] ['stændɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]

the	Gothic	columns	of	every	form	standing	out	from	the	sides	of	the	walls
这	哥特	列	的	每一个	形式	常设	出去	从	这	侧面	的	这	墙壁

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [və'raɪəti][ænd; ənd] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ['kʌlɝz] [ðæn; ðən]['evər] [ə'dɔrnd] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]

with	greater	variety	and	more	striking	colors	than	ever	adorned	a	work	of
和	更大的	种类	和	更多的	引人注目	颜色	比	曾经	装饰	一个	工作	的

['hjuːmən][ɑːrt] . ” [eɪt]

human	art	.	”	8
人类	艺术	.	”	8

各种形式的哥特式柱子从墙壁两侧拔地而起，其种类之繁多、色彩之艳丽，前所未见，远胜于人类艺术作品中的任何装饰。”8

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [fɔːlz] .

The	Grand	Canyon	,	from	the	Lower	Falls	.
这	盛大	峡谷	,	从	这	降低	瀑布	.

从下瀑布眺望大峡谷。

['heɪdən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fɔːlz] : “ ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

Hayden	continued	to	describe	the	falls	:	“	Standing	near	the	margin	of	the	Lower
海登	持续	到	描述	这	瀑布	:	“	常设	靠近	这	利润	的	这	降低

[fɔːlz] ,

Falls	,
瀑布	,

海登继续描述瀑布：“站在下瀑布边缘附近，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kænjən] . . . [wɪð; wɪθ][ɪts] [saɪdz][wʌn] , - [tuː; tə][wʌn] ,

and	looking	down	the	Cañon	.	.	.	with	its	sides	1	,	200	to	1	,
和	寻找	向下	这	峡谷	.	.	.	和	它是	侧面	1	,	-	到	1	,

俯瞰峡谷……两侧高度分别为 1,200 和 1,

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['kʌlɝz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ]

500	feet	high	,	and	decorated	with	the	most	brilliant	colors	that	the	human	eye
-	脚	高的	,	和	装饰	和	这	最多	杰出的	颜色	那	这	人类	眼睛

['evər] [sɔː] ,

ever	saw	,
曾经	锯	,

高500英尺，装饰着人类肉眼所见最绚丽的色彩，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɑ:ks] ['weðərd] ['ɪntu:][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔ:rmz] . . .

with	the	rocks	weathered	into	an	almost	unlimited	variety	of	forms	.	.	.
和	这	岩石	风化的	进入	一个	几乎	无限	种类	的	表格	.	.	.

岩石经风化作用形成了几乎无穷无尽的形态.....

[ðə; ði] [hoʊl] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sər'pæs] [ɪn] ['neɪtʃər] . ” [naɪn]

the	whole	presents	a	picture	that	would	be	difficult	to	surpass	in	nature	.	”	9
这	所有的	礼物	一个	图片	那	会	是	难的	到	超过	在	自然	.	”	9

整体呈现出的景象，在自然界中很难超越。”9

“ [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ðə; ði] ['ʌpər] [fɔ:lz] [ɑ:r; ər][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ]

“	From	any	point	of	view	,	the	Upper	Falls	are	most	picturesque	and	striking
“	从	任何	观点	的	看法	,	这	上	瀑布	是	最多	如画	和	引人注目

.

:

.

“从任何角度来看，上瀑布都是最风景如画、最引人注目的。”

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['vɑ:ljəm][ʌv; əv]['wɔ:tər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

The	entire	volume	of	water	seems	to	be	,	as	it	were	,
这	全部的	体积	的	水	似乎	到	是	,	作为	它	是	,

整个水体似乎都像是，

[hə:ld] [ɔ:f][ðə; ði] ['presəpɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə'kju:mjəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz]

hurled	off	the	precipice	with	the	force	which	it	has	accumulated	in	the	rapids
投掷	离开	这	悬崖	和	这	力量	哪个	它	有	积累	在	这	急流

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

它被从悬崖上抛下，这股力量源于它在上方湍急的水流中积聚的力量。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɪz] [dɪ'tætʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [snoʊ] - [waɪt] , [bi:d] - [laɪk][drɑ:ps] ,

so	that	the	mass	is	detached	into	the	most	beautiful	snow	-	white	,	bead	-	like	drops	,
所以	那	这	大量的	是	分离的	进入	这	最多	美丽的	雪	-	白色的	,	珠子	-	喜欢	滴	,

于是，这团物质分离成最美丽的雪白珠状水滴。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['beɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] ,

and	as	it	strikes	the	rocky	basin	below	,
和	作为	它	罢工	这	岩石	盆地	以下	,

当它撞击到下方的岩石盆地时，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃu:ts] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['rɪkəʃeɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

it	shoots	through	the	water	with	a	sort	of	ricochet	for	the	distance	of
它	芽	通过	这	水	和	一个	种类	的	跳弹	为了	这	距离	的

- [fi:t] .

200	feet	.
-	脚	.

它以某种反弹的方式穿过水面，射出200英尺远的距离。

” [ðə; ði] ['loʊər] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] .

”	The	Lower	Falls	of	the	Yellowstone	.
”	这	降低	瀑布	的	这	黄石公园	.

“黄石河下瀑布。”

[ðə; ði] ['ʌpər] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] . -

The	Upper	Falls	of	the	Yellowstone	.	10
这	上	瀑布	的	这	黄石公园	.	-

黄石河上瀑布。10

['kreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['grɑ:toʊ] ['gaɪzər] .

Crater	of	the	Grotto	Geyser	.
火山口	的	这	石窟	喷泉	.

格罗托内间歇泉火山口。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [ɪt'self] , ['heɪdən] [sed] : “ [ðə; ði]['rɪvər] , [baɪ][ɪts][wɪdθ; wɪtθ] , [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l]

Of	the	Yellowstone	itself	,	Hayden	said	:	“	The	river	,	by	its	width	,	its	beautiful
的	这	黄石公园	本身	,	海登	说	:	“	这	河	,	经过	它是	宽度	,	它是	美丽的

['kɝ:vz] , [ænd; ənd] ['i:zi] [floʊ] ,

curves	,	and	easy	flow	,
曲线	,	和	简单的	流动	,

海登谈到黄石河本身时说：“这条河，以其宽阔的河面、优美的曲线和平缓的流速，

[mu:vz] [ɑ:n] [daʊn] [tɔ:rdz] [ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['presəpɪsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

moves	on	down	towards	its	wonderful	precipices	with	a	majestic	motion	that	would
移动	在	向下	向	它是	精彩的	悬崖	和	一个	雄伟	运动	那	会

[tʃɑ:rm] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

charm	the	eye	of	an	artist	.
魅力	这	眼睛	的	一个	艺术家	.

它缓缓向下移动，朝着壮丽的悬崖峭壁而去，其雄伟的姿态足以令艺术家为之倾倒。

” [haʊ'evər] , [nɑ:t][ɔ:l][wʌz; wəz][mə'dʒestɪk] ['bju:ti] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['paʊər]

”	However	,	not	all	was	majestic	beauty	,	for	there	was	also	the	power
”	然而	,	不是	全部	曾是	雄伟	美丽	,	为了	那里	曾是	还	这	力量

[ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪzərz] ,

and	mystery	of	the	geysers	,
和	神秘	的	这	间歇泉	,

然而，并非一切都只有壮丽的美景，还有间歇泉的力量和神秘感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊ'tesk] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][mʌd] [sprɪŋz] .

and	the	grotesque	forms	of	the	hot	mud	springs	.
和	这	怪诞	表格	的	这	热的	泥	弹簧	.

还有形状怪异的热泥泉。

['heɪdən] [dɪ'skraɪbd] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['gaɪzər] [hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði]['grɑ:toʊ] :

Hayden	described	these	phenomena	,	such	as	one	geyser	he	named	the	Grotto	:
海登	描述	这些	现象	,	这样的	作为	一	喷泉	他	命名	这	石窟	:

海登描述了这些现象，例如他命名为“洞穴”的间歇泉：

“ [ə; eɪ][væst] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [sti:m] ['ɪʃu:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kævərn][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

“	A	vast	column	of	steam	issues	from	a	cavern	in	the	side	of	the	hill	,
“	一个	广阔的	柱子	的	蒸汽	问题	从	一个	洞穴	在	这	边	的	这	爬坡道	,

“从山坡上的一个洞穴里喷涌出一股巨大的蒸汽柱，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

with	an	opening	about	5	feet	in	diameter	.
和	一个	开幕	关于	5	脚	在	直径	.

开口直径约5英尺。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

The	roaring	of	the	waters	in	the	cavern	,
这	咆哮	的	这	水	在	这	洞穴	,

洞穴中水流的咆哮声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][æz; əz] [ðeɪ] [sɜ:rdʒ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	noise	of	the	waters	as	they	surge	up	to	the	mouth	of	the
和	这	噪音	的	这	水	作为	他们	涌	向上	到	这	嘴	的	这

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

以及海水涌向洞口时的轰鸣声，

[ɑ:r; ər][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biləuz] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .

are	like	that	of	the	billows	lashing	the	sea	-	shore	.
是	喜欢	那	的	这	波澜	鞭打	这	海	-	支撑	.

就像拍打海岸的巨浪一样。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

The	water	is	as	clear	as	crystal	,
这	水	是	作为	清除	作为	水晶	,

水质清澈如水晶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ɪz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [briːz] [wɑːfts][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][fɔːr; fər]

and	the	steam	is	so	hot	that	it	is	only	when	the	breeze	wafts	it	aside	for
和	这	蒸汽	是	所以	热的	那	它	是	仅有的	什么时候	这	微风	飘动	它	旁边	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt][wʌn][kæn; kən] ['ventʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] . ”

a	moment	one	can	venture	to	take	a	look	at	the	opening	.	”
一个	片刻	一	能	风险投资	到	拿	一个	看	在	这	开幕	.	”

蒸汽非常烫，只有当微风将其吹开片刻，人们才能冒险去看一看那个开口。”

“ ['loʊkeɪtɪd] ['haɪər] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['grɑːtoʊ] ,

“	Located	higher	up	on	the	side	of	the	hill	not	far	from	the	Grotto	,
“	位于	更高	向上	在	这	边	的	这	爬坡道	不是	远的	从	这	石窟	,

“位于山坡较高处，离石窟不远，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mʌd] - [sprɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

is	the	most	remarkable	mud	-	spring	we	have	ever	seen	in	the	West	.
是	这	最多	卓越	泥	-	春天	我们	有	曾经	已见	在	这	西方	.

这是我们迄今为止在西部见过的最奇特的泥泉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ɪm'prɑːbəbli] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒaiənts] ['kɔːldrən] .

It	may	not	improbably	be	called	the	Giants	Cauldron	.
它	可能	不是	不太可能	是	称为	这	巨人队	釜	.

它或许可以被称作“巨人之锅”。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][bɔɪl][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpʌls] [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][mʌd] - [sprɪŋz] ,

It	does	not	boil	with	an	impulse	like	most	of	the	mud	-	springs	,
它	做	不是	熬	和	一个	冲动	喜欢	最多	的	这	泥	-	弹簧	,

它不像大多数泥泉那样沸腾翻滚。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [rɔːr] [wɪtʃ] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

but	with	a	constant	roar	which	shakes	the	ground	for	a	considerable
但	和	一个	持续的	吼	哪个	奶昔	这	地面	为了	一个	大量

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

但伴随着持续不断的轰鸣声，震动范围相当远。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] .

and	may	be	heard	for	half	a	mile	.
和	可能	是	听到	为了	一半	一个	英里	.

半英里外都能听到。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kɔːldrən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['broʊkən][aʊt]

All	the	indications	around	this	most	remarkable	cauldron	show	it	has	broken	out
全部	这	症状	大约	这	最多	卓越	釜	展示	它	有	破碎的	出去

[æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['pɪriəd] . . . . ” -

at	a	recent	period	.	.	.	.	”	11
在	一个	最近的	时期	.	.	.	.	”	-

围绕这个非凡熔炉的所有迹象都表明，它是在最近一段时间爆发的.....11

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['gaɪzərz] [wʌz; wəz] ['hæzərdəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

Examining	the	mud	-	springs	and	geysers	was	hazardous	business	and	could
检查	这	泥	-	弹簧	和	间歇泉	曾是	危险	商业	和	可以

[biː; bi][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

be	a	painful	experience	,
是	一个	痛苦	经验	,

考察泥泉和间歇泉是一项危险的工作，而且可能会带来痛苦的经历。

[æz; əz] ['heɪdən] [dɪ'skʌvərd] : “ [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ber] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd]

as	Hayden	discovered	:	“	The	entire	surface	is	perfectly	bare	of	vegetation	and
作为	海登	发现	:	“	这	全部的	表面	是	完美	裸	的	植被	和

[hɑːt] ,

hot	,
热的	,

正如海登所发现的那样：“整个地表完全没有植被，而且非常炎热，

['jiːldɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [slaɪt] ['preʃər] .

yielding	in	many	places	to	slight	pressure	.
屈服	在	许多	地方	到	轻微	压力	.

许多地方在轻微压力下都会屈服。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sɪmərɪŋ] [vents] , [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [tuː; tə][maɪ]

I	attempted	to	walk	among	these	simmering	vents	,	and	broke	through	to	my
我	尝试过	到	走	之中	这些	煨煮	通风口	,	和	打破	通过	到	我的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

我试图穿过这些冒着热气的通风口，结果被热气淹没，水没过了我的膝盖。

['kʌvərɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][hɑːt][mʌd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnkən'viːniəns] .

covering	myself	with	hot	mud	,	to	my	great	pain	and	subsequent	inconvenience	.
覆盖	我	和	热的	泥	,	到	我的	伟大的	疼痛	和	随后的	不便	.

我用滚烫的泥浆涂满全身，结果疼痛难忍，而且之后非常不便。

” ['bɔɪlɪŋ] [mʌd] [sprɪŋz] [æt; ət]['kreɪtər] [hɪlz] [nɪr] ['sʌlfər] [sprɪŋz] .

”	Boiling	Mud	Springs	at	Crater	Hills	near	Sulphur	Springs	.
”	沸腾	泥	斯普林斯	在	火山口	丘陵	靠近	硫	斯普林斯	.

“硫磺泉附近火山口山的沸泥泉。”

['faɪnəli] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [riːtʃt] ['jeləustəun] [leɪk] , [ðə; ði]['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Finally	,	the	expedition	reached	Yellowstone	Lake	,	the	focal	point	of	their
最后	,	这	远征	达到	黄石公园	湖	,	这	焦点	观点	的	他们的

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , ['kɔːzɪŋ] ['heɪdən] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] :

exploration	,	causing	Hayden	to	remark	:
勘探	,	导致	海登	到	评论	:

最后，探险队抵达了此行的重点——黄石湖，海登不禁感叹道：

“ [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

“	On	the	28th	of	July	we	arrived	at	the	Lake	,
“	在	这	28th	的	七月	我们	到达的	在	这	湖	,

“7月28日，我们抵达了湖边，

[ænd; ənd] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʃɔːr] ,

and	pitched	our	camp	on	the	northeast	shore	,
和	投球	我们的	营	在	这	东北	支撑	,

我们在东北岸扎营。

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['græsi] ['medoʊ] [ɔːr]['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens] [paɪnz] .

in	a	beautiful	grassy	meadow	or	opening	among	the	dense	pines	.
在	一个	美丽的	草丛	草地	或者	开幕	之中	这	稠密	松树	.

在美丽的草地上，或茂密的松树林中的空地上。

[ðə; ði] [leɪk] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ][væst] [ʃiːt] [ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət]

The	lake	lay	before	us	,	a	vast	sheet	of	quiet	water	,	of	a	most	delicate
这	湖	躺	前	我们	,	一个	广阔的	床单	的	安静的	水	,	的	一个	最多	精美的

[ˌʌltrəmə'riːn] [hjuː] ,

ultramarine	hue	,
群青	色调	,

眼前是一片广阔的湖泊，平静如镜，呈现出一种极其柔和的群青色。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪ'held] .

one	of	the	most	beautiful	scenes	I	have	ever	beheld	.
一	的	这	最多	美丽的	场景	我	有	曾经	观看	.

这是我见过的最美的景色之一。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

The	entire	party	was	filled	with	enthusiasm	.
这	全部的	派对	曾是	已填	和	热情	.

整个派对气氛热烈。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leibəz] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] ,

The	great	object	of	our	labors	has	been	reached	,
这	伟大的	目的	的	我们的	劳动	有	到过	达到	,

我们辛勤劳作的伟大目标已经实现。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['æmpli] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [tɔɪlz] .

and	we	were	amply	paid	for	all	our	toils	.
和	我们	是	充足的	有薪酬的	为了	全部	我们的	辛勤劳作	.

我们所有的辛勤劳动都得到了丰厚的报酬。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

Such	a	vision	is	worth	a	lifetime	,
这样的	一个	想象	是	值得	一个	寿命	,

这样的愿景值得一生去追求。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] [wɪl]['evər] [griːt] ['hjuːmən] [aɪ] .

and	only	one	of	such	marvelous	beauty	will	ever	greet	human	eye	.
和	仅有的	一	的	这样的	奇妙	美丽	将要	曾经	迎接	人类	眼睛	.

世间仅此一件如此绝世美景，人间难得一见。

[frʌm; frəm] [wət'evər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌn] [meɪ] [bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ju'niːk]

From	whatever	point	of	view	one	may	behold	it	,	it	presents	a	unique
从	任何	观点	的	看法	一	可能	看哪	它	,	它	礼物	一个	独特的

['pɪktʃər] . ” -

picture	.	”	12
图片	.	”	-

无论从哪个角度来看，它都呈现出一幅独特的画面。”12

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['jeləustəun] [leɪk] .

The	Head	of	Yellowstone	Lake	.
这	头	的	黄石公园	湖	.

黄石湖的源头。

['heɪdnz] ['pɑːrti][splɪt]['ɪntuː] [gruːps] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər]

Hayden's	party	split	into	groups	,	with	some	continuing	to	explore	the	perimeter
海登的	派对	分裂	进入	团体	,	和	一些	继续	到	探索	这	周长

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

of	the	lake	,
的	这	湖	,

海登一行人分成几组，其中一些人继续沿着湖的边缘探索。

[waɪl] ['heɪdən] , ['ʃoʊnbɜːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [went] [ɑːn] [tɔːrd]

while	Hayden	,	Schoenborn	and	other	members	of	the	expedition	went	on	toward
尽管	海登	,	舍恩伯恩	和	其他	成员	的	这	远征	去	在	朝向

[ðə; ði]['faɪərˌhoʊl] ['gaɪzər] ['beɪs(ə)n] .

the	Firehole	Geyser	Basin	.
这	火洞	喷泉	盆地	.

而海登、舍恩伯恩和探险队的其他成员则继续向火洞间歇泉盆地进发。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət] - [ræntʃ] , ['hævɪŋ] [spent] - [deɪz] [ɪn]

Eventually	,	the	entire	party	arrived	back	at	Boetler's	Ranch	,	having	spent	38	days	in
最终	,	这	全部的	派对	到达的	后退	在	-	牧场	,	拥有	花费	-	天	在

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

最终，一行人回到了博特勒牧场，他们在荒野中度过了 38 天。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['dʒæksənz]['foʊtoʊz] ,

The	most	important	product	of	the	expedition	,	in	addition	to	Jackson's	photos	,
这	最多	重要的	产品	的	这	远征	,	在	添加	到	杰克逊的	照片	,

除了杰克逊的照片之外，这次探险最重要的成果是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [peɪdʒ][rɪ'pɔ:rt][baɪ] ['heɪdən] ['dɑ:kjəməntɪŋ, 'dɑ:kjəmənɪŋ, 'dɑ:kju:məntɪŋ, 'dɑ:kju:mənɪŋ]

was	a	500	-	page	report	by	Hayden	documenting
曾是	一个	-	-	页	报告	经过	海登	记录

findings13

findings13

findings13

这是海登撰写的一份长达500页的报告，记录了调查结果[13]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] .

of	his	party	.
的	他的	派对	.

他所在政党的成员。

['heɪdən] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ænd; ənd]['foʊtoʊz][tu:; tə] ['senətəz] , ['kɑ:ŋgrəsmən] ,

Hayden	presented	this	report	and	photos	to	Senators	,	Congressmen	,
海登	呈现	这	报告	和	照片	到	参议员	,	国会议员	,

海登向参议员、众议员们提交了这份报告和照片。

[hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['eniwʌn] [els] [hu:] [kʊd; kəd]

his	superiors	in	the	Interior	Department	and	nearly	anyone	else	who	could
他的	上级	在	这	内部的	部门	和	几乎	任何人	别的	WHO	可以

['pɑ:səbli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rk] .

possibly	influence	the	founding	of	a	park	.
可能	影响	这	创立	的	一个	公园	.

他在内政部的上级，以及几乎所有可能影响公园建立的人。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] ['mægəzinz] [wɪð; wɪθ]['næʃ(ə)nəl][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

He	also	wrote	articles	in	magazines	with	national	circulation	,
他	还	写道	文章	在	杂志	和	国家的	循环	,

他还为一些全国发行的杂志撰写文章。

[ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] ['pɜ:rsən(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['efərt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə]

and	spent	much	personal	time	and	effort	in	trying	to	convince	Congress	to
和	花费	很多	个人的	时间	和	努力	在	尝试	到	说服	国会	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][pɑ:rk] .

establish	the	park	.
建立	这	公园	.

他花费了大量个人时间和精力，试图说服国会建立该公园。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - , [ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [baɪ]

On	December	18	,	1871	,	a	bill	was	introduced	simultaneously	in	the	Senate	,	by
在	十二月	-	,	-	,	一个	账单	曾是	介绍	同时地	在	这	参议院	,	经过

['senətər] ['pɑ:mɜ˞ˌɔɪ] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

Senator	Pomeroy	of	Kansas	,
参议员	波默罗伊	的	堪萨斯州	,

1871年12月18日，堪萨斯州参议员波默罗伊同时在参议院提出了一项法案。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [baɪ] ['kɑːŋgrəsmən] ['klædʒɪt][ʌv; əv][mɑːn'tænə] ,

and	in	the	House	of	Representatives	by	Congressman	Clagett	of	Montana	,
和	在	这	房子	的	代表	经过	众议员	克拉格特	的	蒙大拿	,

并由蒙大拿州众议员克拉格特在众议院提出。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk][æt; ət][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun]

for	the	establishment	of	a	park	at	the	headwaters	of	the	Yellowstone
为了	这	建立	的	一个	公园	在	这	源头	的	这	黄石公园

['rɪvər] .

River	.
河	.

在黄石河源头建立公园。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mitiz] [ɑːn]['pʌblɪk] [lændz] .

The	bill	in	each	case	was	referred	to	the	respective	Committees	on	Public	Lands	.
这	账单	在	每个	案件	曾是	指	到	这	各自	委员会	在	民众	土地	.

每项法案都提交给了相应的公共土地委员会。

[ə'pɑːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , ['senətər] ['pɑːmɝˌɔɪ]

Upon	reporting	the	bill	back	to	the	Senate	on	January	22	,	1872	,	Senator	Pomeroy
之上	报道	这	账单	后退	到	这	参议院	在	一月	-	,	-	,	参议员	波默罗伊

[əd'vaɪzd] [ðæt] ['bɑːdi] ,

advised	that	body	,
建议	那	身体	,

1872年1月22日，波默罗伊参议员向参议院提交法案时，向该机构提出以下建议：

“ [prə'fesər] ['heɪdən] [ænd; ənd]['pɑːrti][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

“	Professor	Hayden	and	party	have	been	there	,
“	教授	海登	和	派对	有	到过	那里	,

“海登教授一行人去过那里，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪl] [ɪz] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt]

and	this	bill	is	drawn	on	the	recommendation	of	that	gentleman	to	consecrate
和	这	账单	是	绘制	在	这	推荐	的	那	绅士	到	供奉

[fɔːr; fər]['pʌblɪk]['juːzɪz] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pʌblɪk][pɑːrk] . ” -

for	public	uses	this	country	for	a	public	park	.	”	14
为了	民众	用途	这	国家	为了	一个	民众	公园	.	”	-

这项法案是根据那位先生的建议起草的，目的是将这片土地划为公共公园，供公众使用。”14

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪl] , [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] , [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	original	bill	,	as	presented	to	both	Houses	,	read	as	follows	:
这	原来的	账单	,	作为	呈现	到	两个都	房屋	,	读	作为	跟随	:

提交给两院的原始法案内容如下：

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [i'næktid] & [siː] . ,

“	Be	it	enacted	&	c	.	,
“	是	它	已颁布	&	c	.	,

“兹颁布及相关条款，

[ðæt] [ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv][mɑːn'tænə][ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] ['laɪɪŋ] [nɪr]

That	the	tract	of	land	in	the	territories	of	Montana	and	Wyoming	lying	near
那	这	通道	的	土地	在	这	领土	的	蒙大拿	和	怀俄明州	说谎	靠近

[ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] ,

the	headwaters	of	the	Yellowstone	river	,
这	源头	的	这	黄石公园	河	,

那片位于蒙大拿州和怀俄明州境内、靠近黄石河源头的土地，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , [tuː; tə] [wɪt] : [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	described	as	follows	,	to	wit	:	commencing	at	the	junction	of
和	描述	作为	跟随	,	到	有	:	开始	在	这	交汇处	的

['gɑːrdənərz] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] ,

Gardiner's	river	with	the	Yellowstone	river	,
加德纳的	河	和	这	黄石公园	河	,

具体描述如下：从加德纳河与黄石河的交汇处开始，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['pæsɪŋ] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	running	east	to	the	meridian	passing	ten	miles	to	the	eastward	of	the
和	跑步	东方	到	这	子午线	通过	十	英里	到	这	向东	的	这

[moʊst] ['iːstərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] [leɪk] ,

most	eastern	point	of	the	Yellowstone	lake	,
最多	东	观点	的	这	黄石公园	湖	,

向东延伸至子午线，经过黄石湖最东端以东十英里处。

[ðens] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [sed] [mə'rɪdiən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ['pæsɪŋ] [ten] [maɪlz] [saʊθ]

thence	south	along	said	meridian	to	the	parallel	of	latitude	passing	ten	miles	south
因此	南	沿着	说	子午线	到	这	平行线	的	纬度	通过	十	英里	南

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['jeləustəun] [leɪk] ;

of	the	most	southern	point	of	Yellowstone	lake	;
的	这	最多	南部	观点	的	黄石公园	湖	;

然后沿该子午线向南至黄石湖最南端以南十英里处的纬线；

[ðens] [west] [ə'lɔːŋ] [sed] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['pæsɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thence	west	along	said	parallel	to	the	meridian	passing	fifteen	miles	west	of	the
因此	西方	沿着	说	平行线	到	这	子午线	通过	十五	英里	西方	的	这

[moʊst] ['westərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mædɪsn] [leɪk] ;

most	western	point	of	Madison	lake	;
最多	西	观点	的	麦迪逊	湖	;

然后沿该子午线向西，经过麦迪逊湖最西端以西十五英里处；

[ðens] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [sed] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thence	north	along	said	meridian	of	the	latitude	of	the	junction	of	the
因此	北	沿着	说	子午线	的	这	纬度	的	这	交汇处	的	这

['jeləustəun] [ænd; ənd] ['gɑːrdənərz] ['rɪvəz] ;

Yellowstone	and	Gardiner's	rivers	;
黄石公园	和	加德纳的	河流	;

然后沿黄石河与加德纳河交汇处纬度的子午线向北行进；

[ðens] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn]

thence	east	of	the	place	of	beginning	,	is	hereby	reserved	and	withdrawn
因此	东方	的	这	地方	的	开始	,	是	特此	预订的	和	撤回

[frʌm; frəm] ['set(ə)lmənt] ,

from	settlement	,
从	沉降	,

从起点向东延伸的区域，特此划归保留，禁止定居。

['ɑːkjəpənsi] [ɔːr] [seɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

occupancy	or	sale	under	the	laws	of	the	United	States	,
占用	或者	销售	在下面	这	法律	的	这	团结的	各州	,

根据美国法律进行的占有或出售，

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [set] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pɑːrk] [ɔːr] ['plɛʒərɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər]

and	dedicated	and	set	apart	as	a	public	park	or	pleasuring	-	ground	for
和	投入的	和	放	除	作为	一个	民众	公园	或者	愉悦	-	地面	为了

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	benefit	and	enjoyment	of	the	people	;
这	益处	和	享受	的	这	人们	;

并指定为公共公园或游乐场，供人民享用；

[ænd; ənd][ɔːl]['pɝːsənz] [huː] [ʃæl; ʃəl]['loʊkeɪt] , [ɔːr]['set(ə)l][ə'pɑːn][ɔːr]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] ,

and	all	persons	who	shall	locate	,	or	settle	upon	or	occupy	the	same	,
和	全部	人	WHO	将	定位	, 或者		定居	之上	或者	占据	这	相同的	,

以及所有在该地发现、定居或占用该地的人，

[ɔːr]['eni][pɑːrt] [ˌðer'ʌv] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ˌhɪrɪn'æftər] [prə'vaɪdɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['trespəsəz]

or	any	part	thereof	,	except	as	hereinafter	provided	,	shall	be	considered	trespassers
或者	任何	部分	其中	,	除了	作为	下文	假如	,	将	是	经过考虑的	擅闯者

, [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ˌðer'frʌm] .

,	and	removed	therefrom	.
,	和	已移除	由此	.

除下文另有规定外，擅自进入或进入该区域的任何部分，均视为非法侵入，应予以驱逐。

[sek] . [ˌtuː'tuː] [ðæt] [sed] ['pʌblɪk][pɑːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][ɪk'skluːsɪv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

Sec	.	2	That	said	public	park	shall	be	under	the	exclusive	control	of	the
秒	.	2	那	说	民众	公园	将	是	在下面	这	独家的	控制	的	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Secretary	of	the	Interior	,
秘书	的	这	内部的	,

第二条 上述公共公园应由内政部长专属管辖。

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ]

whose	duty	it	shall	be	as	soon	as	practicable	to	make	and	publish	such
谁	责任	它	将	是	作为	很快	作为	切实可行的	到	制作	和	发布	这样的

[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [diːm] ['nesəseri] [ɔːr]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker]

rules	and	regulations	as	he	may	deem	necessary	or	proper	for	the	care
规则	和	法规	作为	他	可能	认为	必要的	或者	恰当的	为了	这	关心

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	management	of	the	same	.
和	管理	的	这	相同的	.

其职责是尽快制定并公布他认为必要或适当的规则和条例，以进行照管和管理。

[sʌtʃ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ɪndʒəri][ɔːr][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n]

Such	regulations	shall	provide	for	the	preservation	from	injury	or	spoliation
这样的	法规	将	提供	为了	这	保存	从	受伤	或者	掠夺

[ʌv; əv][ɔːl]['tɪmbər] ,

of	all	timber	,
的	全部	木材	,

此类法规应规定保护所有木材免受损害或破坏。

['mɪnərəl] [diˈpɔzits] , ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ɔːr] ['wʌndɝz] [wɪ'ðɪn] [sed] [pɑːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

mineral	deposits	,	natural	curiosities	,	or	wonders	within	said	park	,	and	their
矿物	存款	,	自然的	奇闻异事	,	或者	奇迹	之内	说	公园	,	和	他们的

[rɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n] .

retention	in	their	natural	condition	.
保留	在	他们的	自然的	状况	.

公园内的矿藏、自然奇观或景观，以及它们在自然状态下的保存。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [meɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n][grænt] ['liːsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [fɔːr; fər]

The	Secretary	may	in	his	discretion	grant	leases	for	building	purposes	,	for
这	秘书	可能	在	他的	审慎	授予	租赁	为了	建筑	目的	,	为了

[tɜːrmz][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ten] ['jɪrz] ,

terms	not	exceeding	ten	years	,
条款	不是	超过	十	年	,

部长可酌情授予用于建筑用途的租赁权，租赁期限不得超过十年。

[ʌv; əv] [smɔːl] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

of	small	parcels	of	ground	,
的	小的	包裹	的	地面	,

小块土地，

[æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɪn] [sed] [pɑːrk][æz; əz][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

at	such	places	in	said	park	as	shall	require	the	erection	of	buildings	for	the
在	这样的	地方	在	说	公园	作为	将	要求	这	勃起	的	建筑物	为了	这

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ;

accommodation	of	visitors	;
住宿	的	访客	;

在上述公园内，凡需要建造建筑物以接待游客的地方；

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊsiːdz][ʌv; əv] [sed] ['liːsɪz] ,

all	of	the	proceeds	of	said	leases	,
全部	的	这	收益	的	说	租赁	,

上述租赁的所有收益，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['revənjuːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['eni] [sɔːrs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

and	all	other	revenues	that	may	be	derived	from	any	source	connected	with
和	全部	其他	收入	那	可能	是	衍生的	从	任何	来源	连接	和

[sed] [pɑːrk] ,

said	park	,
说	公园	,

以及从与该公园相关的任何来源获得的所有其他收入，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

to	be	expended	under	his	direction	in	the	management	of	the	same	,
到	是	已支出	在下面	他的	方向	在	这	管理	的	这	相同的	,

在他的指导下用于管理上述事项，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] - [pæðz] [ˌðer'ɪn] .

and	the	construction	of	roads	and	bridle	-	paths	therein	.
和	这	建造	的	道路	和	辔	-	路径	其中	.

以及修建道路和马道。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [faʊnd]

He	shall	provide	against	the	wanton	destruction	of	the	fish	and	game	found
他	将	提供	反对	这	放肆	破坏	的	这	鱼	和	游戏	成立

[wɪ'ðɪn] [sed] [pɑːrk] ,

within	said	park	,
之内	说	公园	,

他应采取措施，防止对该公园内的鱼类和野生动物进行肆意破坏。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]

and	against	their	capture	of	destruction	for	the	purposes	of
和	反对	他们的	捕获	的	破坏	为了	这	目的	的

['mɜːrtʃəndaɪs] [ɔːr]['prɑːfɪt] .

merchandise	or	profit	.
商品	或者	利润	.

并防止他们被俘虏或销毁以获取商品或利润。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [ɔːl] ['pɝːsənz] ['trespæsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['æftər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

He	shall	also	cause	all	persons	trespassing	upon	the	same	after	the	passage	of
他	将	还	原因	全部	人	擅闯私人领地	之上	这	相同的	后	这	通道	的

[ðɪs] [ækt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ˌðer'frʌm] ,

this	act	to	be	removed	therefrom	,
这	行为	到	是	已移除	由此	,

本法通过后，他还应责令所有擅自闯入该区域的人离开。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	generally	shall	be	authorized	to	take	all	such	measures	as	shall	be
和	一般来说	将	是	授权	到	拿	全部	这样的	措施	作为	将	是

['nesəseri] [ɔːr]['prɑːpər][tuː; tə] ['fʊli] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs]

necessary	or	proper	to	fully	carry	out	the	objects	and	purposes	of	this
必要的	或者	恰当的	到	完全	携带	出去	这	对象	和	目的	的	这

[ækt] .

act	.
行为	.

并且一般而言，应授权采取一切必要或适当的措施，以充分实现本法的目标和宗旨。

" [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , ['senətər] ['pɑːmɝˌɔɪ] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['kwestʃənɪŋ] ['dʊrɪŋ]

"	On	January	23	,	1872	,	Senator	Pomeroy	,	in	response	to	questioning	during
"	在	一月	-	,	-	,	参议员	波默罗伊	,	在	回复	到	提问	期间

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] , ['steɪtɪd] :

consideration	of	the	bill	,	stated	:
考虑	的	这	账单	,	声明	:

1872年1月23日，参议员波默罗伊在审议该法案时回答质询时表示：

" [ðɪs] [bɪl] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['heɪdən]

"	This	bill	originated	as	the	result	of	the	exploration	made	by	Professor	Hayden
"	这	账单	起源于	作为	这	结果	的	这	勘探	制成	经过	教授	海登

['ʌndər] [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

under	an	appropriation	of	Congress	,
在下面	一个	拨款	的	国会	,

"这项法案源于海登教授在国会拨款支持下进行的研究成果。"

[læst] [jɪr] .

last	year	.
最后的	年	.

去年。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][hiː; hi] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [ænd; ənd] [faʊnd]

With	a	party	he	explored	the	headwaters	of	the	Yellowstone	and	found
和	一个	派对	他	探索	这	源头	的	这	黄石公园	和	成立

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

it	to	be	a	great	natural	curiosity	,
它	到	是	一个	伟大的	自然的	好奇心	,

他与一行人探索了黄石河的源头，发现那里是一个令人惊叹的自然奇观。

[greɪt] ['gaɪzərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɜːm] , ['wɔːtərspaʊt] , [ænd; ənd][hɑːt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

great	geysers	as	they	are	termed	,	waterspouts	,	and	hot	springs	,	and	having
伟大的	间歇泉	作为	他们	是	称为	,	龙卷风	,	和	热的	弹簧	,	和	拥有

[plɔtid] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪm'self] ,

plotted	the	ground	himself	,
绘制	这	地面	他自己	,

巨大的间歇泉、水龙卷和温泉，这些都是他自己勘测过的地形。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] ,

and	having	given	me	the	dimensions	of	it	,	the	bill	was	drawn	up	,
和	拥有	给定	我	这	方面	的	它	,	这	账单	曾是	绘制	向上	,

他把尺寸告诉我之后，就把账单拟定出来了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best][tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ænd; ənd][set][ə'pɑːrt] [ðɪs] [greɪt] [pleɪs] [ɔːr]

as	it	was	thought	best	to	consecrate	and	set	apart	this	great	place	or
作为	它	曾是	想法	最好的	到	供奉	和	放	除	这	伟大的	地方	或者

['næʃ(ə)nəl][rɪ'zɔːrt] ,

national	resort	,
国家的	采取	,

因为人们认为最好将这个伟大的地方或国家度假胜地奉献出来并加以神圣化。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'dʒɔɪmənt] . ” -

as	it	may	be	in	the	future	,	for	the	purpose	of	public	enjoyment	.	”	15
作为	它	可能	是	在	这	未来	,	为了	这	目的	的	民众	享受	.	”	-

将来也可能如此，供公众享用。”15

[ðə; ði] ['senət] , ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

The	Senate	,	sitting	as	Committee	of	the	Whole	,
这	参议院	,	坐着	作为	委员会	的	这	所有的	,

参议院全体委员会

[geɪv] [ɪts]['faɪn(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ɑːn]['dʒænjueri] - .

gave	its	final	consideration	to	the	bill	on	January	30	.
给予	它是	最终的	考虑	到	这	账单	在	一月	-	.

1月30日，该机构对该法案进行了最终审议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [flɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['beɪsɪkli] [kən'sɜːrnɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][lænd]

There	was	limited	floor	discussion	,	basically	concerning	whether	or	not	the	land
那里	曾是	有限的	地面	讨论	,	基本上	有关	无论	或者	不是	这	土地

[wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] .

was	suitable	for	agricultural	development	.
曾是	合适的	为了	农业	发展	.

会上讨论的话题有限，主要集中在土地是否适合农业开发上。

[ðə; ði] ['bɪlz] [tʃiːf] [sə'pɔːrtərz] [kən'vɪnst] [ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdʒənz] ['riːəl]['vælјuː]

The	bill's	chief	supporters	convinced	their	colleagues	that	the	region's	real	value
这	法案的	首席	支持者	确信	他们的	同事	那	这	该地区的	真实的	价值

[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrk] ['eriə] ,

was	as	a	park	area	,
曾是	作为	一个	公园	区域	,

该法案的主要支持者说服了他们的同事，该地区的真正价值在于作为公园区域。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [pæst] [baɪ][ə; eɪ]

to	be	preserved	in	its	natural	state	,	and	the	bill	passed	by	a
到	是	保存完好	在	它是	自然的	状态	,	和	这	账单	通过了	经过	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['mɑːrdʒɪn] . -

comfortable	margin	.	16
舒服的	利润	.	-

旨在保护其自然状态，该法案以较大优势获得通过。16

[ðə; ði] [haʊs] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [seɪm] [bɪl] [ɑːn] ['februeri] - .

The	House	considered	the	same	bill	on	February	27	.
这	房子	经过考虑的	这	相同的	账单	在	二月	-	.

众议院于2月27日审议了同一项法案。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['riːdʒən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left]

Again	,	the	question	was	raised	as	to	whether	the	region	should	be	left
再次	,	这	问题	曾是	提高	作为	到	无论	这	地区	应该	是	左边

['oʊpən][fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] .

open	for	agricultural	development	.
打开	为了	农业	发展	.

再次有人提出疑问，该地区是否应该保留下来用于农业发展。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

However	,	as	in	the	Senate	,
然而	,	作为	在	这	参议院	,

然而，就像在参议院一样，

[ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][æz; əz][ə; eɪ] ['si:nɪk] [prɪ'zɜ:rv] [meɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]

the	obvious	value	of	the	region	as	a	scenic	preserve	made	the	task	of	the
这	明显的	价值	的	这	地区	作为	一个	风景优美	保存	制成	这	任务	的	这

['pɑ:rks] ['ædvəkeɪts] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] .

park's	advocates	an	easy	one	.
公园的	倡导者	一个	简单的	一	.

该地区作为风景保护区的显而易见的价值，使得公园倡导者的任务变得轻而易举。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] ['redɪli] [pæst] [wɪð; wɪθ] - ['jeɪz] [tu:; tə] - [neɪz] , [ænd; ənd] - [nɑ:t]['voʊtɪŋ] .

The	bill	was	readily	passed	with	115	yeas	to	65	nays	,	and	60	not	voting	.
这	账单	曾是	容易	通过了	和	-	是的	到	-	反对	,	和	-	不是	表决	.

该法案以 115 票赞成、65 票反对、60 人弃权的投票结果轻松获得通过。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [wʌn] , - ,

On	March	1	,	1872	,
在	行进	1	,	-	,

1872年3月1日，

['prezɪdənt] [grænt] [saɪnd] [ðə; ði] [bɪl] ['ɪntu:] [lɔ:] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['jeləustəun] ['ri:dʒən][æz; əz]

President	Grant	signed	the	bill	into	law	establishing	the	Yellowstone	region	as
总统	授予	签名	这	账单	进入	法律	建立	这	黄石公园	地区	作为

[ə; eɪ]['pʌblɪk][pɑ:rk] ,

a	public	park	,
一个	民众	公园	,

格兰特总统签署法案，正式将黄石地区设立为公共公园。

[ðʌs] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒər][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] ['presɪdənt] .

thus	setting	a	major	conservation	precedent	.
因此	环境	一个	主要的	保护	先例	.

从而树立了保护工作的重大先例。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪts][fɜ:rst]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ;

The	Nation	had	its	first	National	Park	;
这	国家	有	它是	第一的	国家的	公园	;

该国拥有了第一个国家公园；

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ju'ni:k] ['bju:ti] [wʌz; wəz][set][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

an	area	of	unique	beauty	was	set	aside	for	the	enjoyment	of	generations
一个	区域	的	独特的	美丽	曾是	放	旁边	为了	这	享受	的	几代人

[tu:; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

一片风景优美的区域被划为保护区，供后代欣赏。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['eriəz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]

and	a	tradition	of	preserving	other	such	areas	was	established
和	一个	传统	的	保存	其他	这样的	区域	曾是	已确立的

.

:

.

保护其他类似区域的传统由此形成。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['fəutəgræfs] . . . .

ABOUT	THE	FOLLOWING	PHOTOGRAPHS	.	.	.	.
关于	这	下列的	照片	.	.	.	.

关于以下照片.....

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊklət] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz]

The	photographs	in	this	section	of	the	booklet	were	selected	from	those
这	照片	在	这	部分	的	这	小册子	是	已选	从	那些

['teɪkən][baɪ] ['wɪljəm] ['henri] ['dʒæksən] ['dʊrɪŋ] ['heɪdnz] ['sekənd] ['jeləustəun] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

taken	by	William	Henry	Jackson	during	Hayden's	second	Yellowstone	Expedition	in	1872	,
已采取	经过	威廉	亨利	杰克逊	期间	海登的	第二	黄石公园	远征	在	-	,

本手册这一部分中的照片选自威廉·亨利·杰克逊在海登1872年第二次黄石探险期间拍摄的照片。

[ænd; ənd] [ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm][ju:] . [es] . [kɔ:r] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ['negətivz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]

and	reproduced	from	U	.	S	.	Corps	of	Engineers	negatives	maintained	by	the
和	复制品	从	U	.	S	.	兵团	的	工程师	负面	维持	经过	这

['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .

National	Archives	.
国家的	档案	.

根据美国陆军工程兵团保存在国家档案馆的底片复制而成。

['dʒæksən] , [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [fə'tɑgrəfə˞s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [west] ,

Jackson	,	considered	one	of	the	foremost	photographers	of	the	early	West	,
杰克逊	,	经过考虑的	一	的	这	首先	摄影师	的	这	早期的	西方	,

杰克逊被认为是早期西部最杰出的摄影师之一，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə] ['foʊtəgræf] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [si:nz] [ʌv; əv]

was	the	first	man	to	photograph	and	publish	many	of	these	scenes	of
曾是	这	第一的	男人	到	照片	和	发布	许多	的	这些	场景	的

[ðə; ði] ['jeləustəun] .

the	Yellowstone	.
这	黄石公园	.

他是第一个拍摄并发表黄石公园许多此类景色的人。

['dʒæksənz] [oʊn] ['kæpʃənz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

Jackson's	own	captions	describe	the	photographs	on	the	following	pages	.
杰克逊的	自己的	图片说明	描述	这	照片	在	这	下列的	页面	.

接下来的几页照片都附有杰克逊本人的说明文字。

[fə'tɑ:grəfi] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rdʒuəs] [ə'fer] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Photography	in	the	field	was	an	arduous	affair	one	hundred	years	ago	.
摄影	在	这	场地	曾是	一个	艰巨	事务	一	百	年	前	.

一百年前，野外摄影是一件非常艰苦的事情。

[ɑ:n][ðə; ði] ['jeləustəun] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['dʒæksən][hæd; həd][tu:; tə] [pæk] [baɪ] [mju:l] [bəuθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] ,

On	the	Yellowstone	Expedition	,	Jackson	had	to	pack	by	mule	both	his	large	,
在	这	黄石公园	远征	,	杰克逊	有	到	盒	经过	骡子	两个都	他的	大的	,

在黄石探险中，杰克逊不得不依靠骡子驮运他庞大的行李箱，

['kʌmbərsəm] ['kæmɜ˞əz, 'kæmrəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɑ:rkru:mˌdɑ:rkrʊm] — [fɔ:r; fər][ɪk'spoʊzd] ['negətivz]

cumbersome	cameras	and	his	darkroom	—	for	exposed	negatives
笨重	相机	和	他的	暗室	—	为了	裸露	负面

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] [ɪ'mi:diətli] .

had	to	be	developed	immediately	.
有	到	是	发达	立即地	.

笨重的相机和他的暗房——因为曝光的底片必须立即冲洗出来。

['heɪdən] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['dʒæksənz]

Hayden	was	well	aware	of	the	artistic	and	practical	worth	of	Jackson's
海登	曾是	出色地	意识到的	的	这	艺术	和	实际的	值得	的	杰克逊的

['fəutəgræfs] .

photographs	.
照片	.

海登非常清楚杰克逊照片的艺术价值和实用价值。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒæksən]['foʊtoʊz] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['jeləustəun]

A	series	of	Jackson	photos	served	to	illustrate	his	report	on	the	Yellowstone
一个	系列	的	杰克逊	照片	服务	到	阐明	他的	报告	在	这	黄石公园

['kʌntri] [wɪtʃ] ['spɑːrkt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .

Country	which	sparked	the	interest	of	government	officials	and	the	Public	.
国家	哪个	引发	这	兴趣	的	政府	官员	和	这	民众	.

杰克逊拍摄的一系列照片为他关于黄石地区的报道提供了说明，引起了政府官员和公众的兴趣。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , ['kʌvərɪŋ] ['meni]

The	two	men	continued	their	association	for	many	years	,	covering	many
这	二	男人	持续	他们的	协会	为了	许多	年	,	覆盖	许多

[ekspɪ'dɪʃnz] .

expeditions	.
探险	.

两人保持了多年的友谊，共同参与了许多探险活动。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] [ˌtestɪ'moʊniəl][ʌv; əv]['dʒæksənz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] -

Perhaps	the	most	fitting	testimonial	of	Jackson's	contributions	to	the	1871
也许	这	最多	配件	用户评价	的	杰克逊的	贡献	到	这	-

['jeləustəun] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Yellowstone	Expedition	was	offered	by	a	former	Director	of	the	National	Park
黄石公园	远征	曾是	提供	经过	一个	以前的	导演	的	这	国家的	公园

['sɜːrvɪs] ,

Service	,
服务	,

或许对杰克逊在1871年黄石探险中所作贡献最恰当的评价，来自一位前国家公园管理局局长。

[huː] [sed] :

who	said	:
WHO	说	:

谁说的：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [stroʊk] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['heɪdən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tʊk] [wɪð; wɪθ]

“	It	was	a	singular	stroke	of	fortune	that	the	Hayden	Expedition	took	with
“	它	曾是	一个	单数	中风	的	财富	那	这	海登	远征	采取	和

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləustəun] [lænd][ʌv; əv] ['mɪrəklz] ,

it	to	the	Yellowstone	land	of	miracles	,
它	到	这	黄石公园	土地	的	奇迹	,

“海登探险队前往黄石奇迹之地，带去的真是一份难得的幸运。”

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] .

the	miracle	of	photography	.
这	奇迹	的	摄影	.

摄影的奇迹。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒæksən] ,

The	camera	,	in	the	hands	of	William	H	.	Jackson	,
这	相机	,	在	这	双手	的	威廉	H	.	杰克逊	,

摄影机，在威廉·H·杰克逊手中，

[rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt]

recorded	for	the	first	time	the	phenomena	of	the	Yellowstone	in	a	form	that
记录	为了	这	第一的	时间	这	现象	的	这	黄石公园	在	一个	形式	那

[ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l]['hjuːmən] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'spjuːt] .

the	most	skeptical	human	eye	could	not	dispute	.
这	最多	怀疑论者	人类	眼睛	可以	不是	争议	.

首次以最怀疑的人类之眼也无法反驳的形式记录了黄石公园的奇观。

[ðiːz] [ˈfəutəgræfs] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈkɑːŋgrəs] [ðæt] [ðə; ði]

These	**photographs**	**helped**	**as**	**much**	**as**	**anything**	**to**	**convince**	**Congress**	**that**	**the**
这些	照片	帮助	作为	很多	作为	任何事物	到	说服	国会	那	这

[ˈjeləustəun] [ˈriːdʒən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][əˈsaɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] . ” -

Yellowstone	**region**	**should**	**be**	**set**	**aside**	**as**	**a**	**National**	**Park**	**.**	**”**	**17**
黄石公园	地区	应该	是	放	旁边	作为	一个	国家的	公园	.	”	-

这些照片对说服国会将黄石地区划为国家公园起到了至关重要的作用。”17

[ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ][fɔːr; fər] “ [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləustəun] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ”

Title	**page**	**for**	**“**	**Photographs**	**of**	**the**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**,**	**etc**	**.**	**”**
标题	页	为了	“	照片	的	这	黄石公园	国家的	公园	,	ETC	.	”

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈdʒæksən] .

by	**W**	**.**	**H**	**.**	**Jackson**	**.**
经过	W	.	H	.	杰克逊	.

《黄石国家公园等地的照片》的扉页，作者：WH Jackson。

[ˈfəutəgræfs]

PHOTOGRAPHS
照片

照片

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	**THE**
的	这

的

[ˈjeləustəun] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk]

YELLOWSTONE	**NATIONAL**	**PARK**
黄石公园	国家的	公园

黄石国家公园

[ænd; ənd]

AND
和

和

[vjuːz] [ɪn][mɑːnˈtænə][ænd; ənd][waɪˈoʊmɪŋ] [ˈteritəriz] .

Views	**in**	**Montana**	**and**	**Wyoming**	**Territories**	**.**
浏览	在	蒙大拿	和	怀俄明州	领土	.

蒙大拿州和怀俄明州地区的景色。

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

DEPARTMENT	**OF**	**THE**	**INTERIOR**	**.**
部门	的	这	内部的	.

内政部。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteritəriz] .

United	**States**	**Geological**	**Survey**	**of**	**the**	**Territories**	**.**
团结的	各州	地质	民意调查	的	这	领土	.

美国领土地质调查局。

[ef][viː] [ˈheɪdən] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dʒiˈɑːlədʒɪst] - [ɪn] - [tʃɑːrdʒ]

F	**V**	**Hayden**	**,**	**United**	**States**	**Geologist**	**-**	**in**	**-**	**charge**
F	V	海登	,	团结的	各州	地质学家	-	在	-	收费

美国地质调查局负责人FV Hayden

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈdʒæksən] , [fəˈtɑːgrəfər] .

W	**.**	**H**	**.**	**JACKSON**	**,**	**PHOTOGRAPHER**	**.**
W	.	H	.	杰克逊	,	摄影师	.

WH·杰克逊，摄影师。

['wɑːʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] Office1873 . -
Government Printing Office1873 . 18
政府 印刷 Office1873 . -

政府印刷局1873.18

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʒæksən][ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] — ['tiːtɔn; -tən] .
William H . Jackson and an assistant photographing in high places — Tetons .
威廉 H . 杰克逊 和 一个 助手 摄影 在 高的 地方 — 提顿山脉 .
-
19
-

威廉·H·杰克逊和一位助手在高处拍摄——提顿山脉。19

[kæmp][ʌv; əv][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ['ɔːgdən] , ['juːˌtɑː] .
Camp of U . S . Geological Survey , Ogden , Utah .
营 的 U . S . 地质 民意调查 , 奥格登 , 犹他州 .

美国地质调查局营地，犹他州奥格登。

[ðə; ði][kæmp][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [leɪk] - ['terəsɪz] [wɪtʃ] [fɔːrm][æn; ən]
The camp is located on one of the remarkable lake - terraces which form an
这 营 是 位于 在 一 的 这 卓越 湖 - 露台 哪个 形式 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['beɪs(ə)n] .
interesting feature of the scenery on the Salt Lake Basin .
有趣的 特征 的 这 风景 在 这 盐 湖 盆地 .

营地坐落在盐湖盆地风景秀丽的湖阶地上。

[ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ɑːr; ər][ə'baʊt][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The Wasatch Mountains , in the background , are about five thousand feet above the
这 瓦萨奇 山脉 , 在 这 背景 , 是 关于 五 千 脚 多于 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

远处的瓦萨奇山脉比营地高出约五千英尺。

[ænd; ənd][naɪn]['θaʊz(ə)nd][faɪv]['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .
and nine thousand five hundred and thirty feet above sea level .
和 九 千 五 百 和 三十 脚 多于 海 等级 .

海拔九千五百三十英尺。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['faɪərˌhoʊl]['beɪs(ə)n] .
Meeting of the U . S . Geological Survey in the Lower Firehole Basin .
会议 的 这 U . S . 地质 民意调查 在 这 降低 火洞 盆地 .

美国地质调查局在下火洞盆地召开会议。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] [met][æt; ət] [ðɪs] [loʊ'kæləti][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
The two divisions of the Survey met at this locality on the same day ,
这 二 部门 的 这 民意调查 遇见 在 这 地点 在 这 相同的 天 ,

勘测队的两个分队于同一天在此地会面。

[dʒʊ'laɪ] - , - , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm] [iːtʃ]
July 17 , 1872 , starting from this point several hundred miles distant from each
七月 - , - , 开始 从 这 观点 一些 百 英里 遥远 从 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

1872年7月17日，从相距数百英里的此地出发。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædɪsn] ['rɪvər] ,

The	locality	is	near	the	source	of	the	Madison	River	,
这	地点	是	靠近	这	来源	的	这	麦迪逊	河	,

该地靠近麦迪逊河源头，

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['lætɪtuːd] 44° 34′6 - : ['lɑːndʒɪtuːd] 110° 55′15 - . -

and	is	within	the	limits	of	the	National	Park	,	Latitude	44°	34′6	'	:	Longitude	110°	55′15	'	.	20
和	是	之内	这	限制	的	这	国家的	公园	,	纬度	44°	34′6	-	:	经度	110°	55′15	-	.	-

位于国家公园范围内，纬度 44° 34′6″，经度 110° 55′15″。20

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['heɪdən] , [ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtɔn; -tən] .

Mt	.	Hayden	,	or	the	Great	Teton	.
公吨	.	海登	, 或者	这	伟大的	提顿	.	

海顿山，又称大提顿山。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

This	picture	represents	one	of	the	monarch	peaks	of	the	Rocky	Mountains	.
这	图片	代表	一	的	这	君主	高峰	的	这	洛基	山脉	.

这张照片展示的是落基山脉的一座王者山峰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	is	visible	on	a	clear	day	for	a	radius	of	one	hundred	and	fifty	miles	in	every	direction	,
它	是	可见的	在	一个	清除	天	为了	一个	半径	的	一	百	和	五十	英里	在	每一个	方向	,

晴朗的日子里，方圆一百五十英里内都能看到它。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːks][ɪn][ðə; ði] [west] .

thus	forming	one	of	the	most	conspicuous	landmarks	in	the	West	.
因此	成型	一	的	这	最多	显眼的	地标	在	这	西方	.

由此形成了西方最引人注目的地标之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] [men] [ðæt] ['evər] [riːtʃt] [ɪts] ['sʌmɪt] [ɑːr; ər]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['stiːvnsn] [ænd; ənd] [ɑːn] . [en] . [piː] . ['læŋfɝd] .

It	is	probable	that	the	only	white	men	that	ever	reached	its	summit	are	Mr	.	James	Stevenson	and	Hon	.	N	.	P	.	Langford	.
它	是	可能	那	这	仅有的	白色的	男人	那	曾经	达到	它是	首脑	是	先生	.	詹姆斯	史蒂文森	和	尊敬的	.	N	.	P	.	兰福德	.

可能只有詹姆斯·史蒂文森先生和尊敬的NP·兰福德先生两位白人曾登上过山顶。

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] .

The	elevation	is	thirteen	thousand	four	hundred	feet	.
这	海拔	是	十三	千	四	百	脚	.

海拔高度为一万三千四百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['trævələr][ɑːn][ðə; ði]['oʊvərlænd][steɪdʒ] - [roʊd][tuː; tə][mɑːn'tænə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ['beɪs(ə)n] ,

It	is	seen	by	the	traveler	on	the	overland	stage	-	road	to	Montana	,	from	the	Snake	River	Basin	,
它	是	已见	经过	这	游客	在	这	陆路	阶段	-	路	到	蒙大拿	,	从	这	蛇	河	盆地	,

从蛇河盆地沿陆路驿道前往蒙大拿州的旅行者可以看到它。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , ['rɪrɪŋ] [ɪts] “ [bɔːld]['ɔːf(ə)l] [hed] ” [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]

far	to	the	eastward	,	rearing	its	“	Bald	awful	head	”	far	above	the	limit	of
远的	到	这	向东	,	饲养	它是	“	秃	可怕	头	”	远的	多于	这	限制	的

[pər'petʃuəl] [snoʊ] .

perpetual	snow	.
永久	雪	.

在遥远的东方，它那“光秃秃的可怕脑袋”远远高高地耸立在永雪的边界之上。

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] .

Panoramic	View	of	the	Teton	Range	.
全景	看法	的	这	提顿	范围	.

提顿山脉全景。

[ðɪs] ['foʊtoʊ]['prez(ə)nts][ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]

This	photo	presents	a	panoramic	view	of	the	north	portion	of	the	Teton
这	照片	礼物	一个	全景	看法	的	这	北	部分	的	这	提顿

[reɪndʒ] .

Range	.
范围	.

这张照片展现了提顿山脉北部的全景。

[ðə; ði] [piːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːr; ər][kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['mæsɪv] [g'rænɪts] ,

The	peaks	in	the	distance	are	composed	of	massive	granites	,
这	高峰	在	这	距离	是	由	的	大量的	花岗岩	,

远处的山峰是由巨大的花岗岩构成。

[waɪl] [ðə; ði]['rɑːks][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɑːr; ər] ['laɪmstoʊn] .

while	the	rocks	in	the	foreground	are	limestones	.
尽管	这	岩石	在	这	前景	是	石灰石	.

而前景中的岩石是石灰岩。

[fɔːr; fər] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['grændʒər] , [noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [kən'veɪ] ['eni] ['ædɪkwət]

For	beauty	as	well	as	grandeur	,	no	description	can	convey	any	adequate
为了	美丽	作为	出色地	作为	宏伟	,	不	描述	能	传达	任何	足够的

[aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

idea	of	it	.	21
主意	的	它	.	-

它的美和宏伟，任何描述都无法充分表达。21

[kæmp][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['tiːtɔn; -tən] ['kænjən] .

Camp	at	the	Mouth	of	Teton	Canyon	.
营	在	这	嘴	的	提顿	峡谷	.

在提顿峡谷口露营。

[ðɪs] [kæmp][ɪz][ɪn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['kænjən] , [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] ,

This	camp	is	in	the	Teton	Canyon	,	and	West	of	the	Teton	Range	,
这	营	是	在	这	提顿	峡谷	,	和	西方	的	这	提顿	范围	,

这个营地位于提顿峡谷，在提顿山脉的西侧。

[dʒʌst][ten] [maɪlz] [baɪ] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən] .

just	ten	miles	by	Triangulation	to	the	summit	of	the	Grand	Teton	.
只是	十	英里	经过	三角测量	到	这	首脑	的	这	盛大	提顿	.

通过三角测量法，距离大提顿山顶峰仅十英里。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [paɪnz][ænd; ənd]['fɝːz] .

The	trees	are	all	pines	and	firs	.
这	树木	是	全部	松树	和	杉树	.

这些树全是松树和冷杉。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] ,

As	the	sun	rises	in	the	morning	immediately	back	of	the	peaks	,
作为	这	太阳	上升	在	这	早晨	立即地	后退	的	这	高峰	,

清晨，太阳从山峰背后缓缓升起。

[ˌaɪ 'tiː] [in'vests] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bjuːti] .

it	invests	them	with	remarkable	beauty	.
它	投资	他们	和	卓越	美丽	.

它赋予它们非凡的美丽。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] ['rɪvər] [ɪz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'træktɪv] .

The	scenery	along	the	Teton	River	is	rugged	and	most	attractive	.
这	风景	沿着	这	提顿	河	是	崎岖	和	最多	吸引人的	.

提顿河沿岸的景色崎岖壮丽，极具吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [vjuːz] ['teɪkən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] .

It	furnished	some	of	the	finest	views	taken	on	the	Survey	.
它	提供	一些	的	这	最好的	浏览	已采取	在	这	民意调查	.

它提供了勘测过程中拍摄的一些最美的景色。

['kreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['gaɪzərz] , ['loʊər] ['beɪsnz] .

Crater	of	the	Architectural	Geysers	,	Lower	Basins	.
火山口	的	这	建筑	间歇泉	,	降低	盆地	.

建筑间歇泉火山口，下盆地。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] ['faʊnt(ə)n] [sprɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['beɪs(ə)n] .

This	picture	represents	one	of	the	handsomest	fountain	springs	in	the	Lower	Basin	.
这	图片	代表	一	的	这	最英俊的	喷泉	弹簧	在	这	降低	盆地	.

这张照片展现了下盆地最美丽的喷泉之一。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] [moʊst] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] ,

The	entire	mass	of	the	water	is	at	times	most	violently	agitated	,
这	全部的	大量的	的	这	水	是	在	时代	最多	暴力	激动	,

整个水体有时会剧烈翻腾，

[ænd; ənd] [ɪz] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] ['fɔːrti] [tuː; tə] ['sɪksti] [fiːt] .

and	is	thrown	up	by	a	succession	of	impulses	forty	to	sixty	feet	.
和	是	抛掷	向上	经过	一个	演替	的	冲动	四十	到	六十	脚	.

并被一连串的冲击力抛向空中 40 到 60 英尺。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌəuvə'fləuz] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

The	water	overflows	the	borders	,	producing	the	wonderful	ornamentation	which	is	so	clearly	shown	in	the	photograph	.
这	水	溢出	这	边界	,	生产	这	精彩的	装饰	哪个	是	所以	清楚地	所示	在	这	照片	.

水漫过边界，形成了照片中清晰可见的美妙装饰。

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['kɔːrəl] - [fɔːrm] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrli] ['sɪlɪkə] [ɑːr; ər] [wel] [brɔːt] [aʊt] .

The	peculiar	coral	-	form	masses	of	pearly	silica	are	well	brought	out	.
这	奇特	珊瑚	-	形式	群众	的	珍珠般的	二氧化硅	是	出色地	带来	出去	.

奇特的珊瑚状珍珠状二氧化硅团块被很好地展现了出来。

[ðə; ði] ['kreɪtər] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

The	crater	is	about	twenty	-	five	feet	in	diameter	,
这	火山口	是	关于	二十	-	五	脚	在	直径	,

这个陨石坑直径约25英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wen] ['kwaɪət] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] 180° . -

and	the	water	when	quiet	has	a	temperature	of	about	180°	.	22
和	这	水	什么时候	安静的	有	一个	温度	的	关于	180°	.	-

静水时水温约为180°.22

['ʌpər] ['faɪərˌhoʊl] ['beɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ʌv; əv] [oʊld] ['feɪθf(ə)l] .

Upper	Firehole	Basin	from	the	Crater	of	Old	Faithful	.
上	火洞	盆地	从	这	火山口	的	老的	忠实	.

从老忠实火山口向上望去，便是上火洞盆地。

[oʊld] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌregju'lærəti] [ʌv; əv] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [wʌns]

Old	Faithful	derived	its	name	from	the	regularity	of	its	action	,	which	occurs	once
老的	忠实	衍生的	它是	姓名	从	这	规律性	的	它是	行动	,	哪个	发生	一次

[ɪn] ['sɪksti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .

in	sixty	-	five	minutes	.
在	六十	-	五	分钟	.

老忠实喷泉因其喷发的规律性而得名，它每 65 分钟喷发一次。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

When	it	is	in	operation	it	throws	a	column	of	water	,
什么时候	它	是	在	手术	它	投掷	一个	柱子	的	水	,

运行时会喷射出一道水柱。

[baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [wʌn] -

by	a	succession	of	impulses	six	feet	in	diameter	,	to	the	height	of	one	-
经过	一个	演替	的	冲动	六	脚	在	直径	,	到	这	高度	的	一	-

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [fiːt] .

hundred	and	sixty	feet	.
百	和	六十	脚	.

通过一系列直径六英尺的脉冲，达到一百六十英尺的高度。

[ðə; ði] ['pærəksɪzəm] [kən'tɪnjuːz] [ə'baʊt] [twelv] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sɪŋks] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

The	paroxysm	continues	about	twelve	minutes	when	the	water	sinks	down	in	the
这	发作	继续	关于	十二	分钟	什么时候	这	水	水槽	向下	在	这

['kreɪtər] ,

crater	,
火山口	,

当火山口内的水沉下去时，剧烈的喷发会持续大约十二分钟。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['kwaɪət] .

and	all	is	quiet	.
和	全部	是	安静的	.

周围一片寂静。

[ðə; ði] [sɪ'lɪʃəs] [di'pɔzits] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ɑːr; ər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

The	silicious	deposits	around	the	crater	are	marvels	of	beauty	.
这	硅质的	存款	大约	这	火山口	是	奇迹	的	美丽	.

火山口周围的硅质沉积物美得令人惊叹。

[ðə; ði] ['mædɪsn] ['rɪvər] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['gaɪzərz] [ɪn]

The	Madison	River	can	be	seen	in	the	distance	and	also	the	geysers	in
这	麦迪逊	河	能	是	已见	在	这	距离	和	还	这	间歇泉	在

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

远处可以看到麦迪逊河，还可以看到正在喷发的间歇泉。

[hɑːt] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['kæs(ə)l] ['gaɪzər] .

Hot	Springs	and	Castle	Geyser	.
热的	斯普林斯	和	城堡	喷泉	.

温泉和城堡间歇泉。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	spring	in	the	foreground	is	in	all	respects	the	most	beautiful
这	春天	在	这	前景	是	在	全部	尊重	这	最多	美丽的

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] .

one	in	the	National	Park	.
一	在	这	国家的	公园	.

前景中的泉水，无论从哪个方面来看，都是国家公园中最美的泉水。

[ðə; ði][ˌɔːrnəˈment(ə)l][rɪm][ɪz] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr] , ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] ['twenti] - [tuː] [fiːt] .

The	ornamental	rim	is	nearly	circular	,	being	about	twenty	-	two	feet	.
这	装饰	轮缘	是	几乎	圆	,	存在	关于	二十	-	二	脚	.

装饰边缘近乎圆形，直径约 22 英尺。

[ðə; ði] [depθ] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

The	depth	is	unknown	.
这	深度	是	未知	.

深度未知。

[wen] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːl] ['nɪrli] ['vɜːrtɪkli] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ʌn'nætʃrəli]

When	the	rays	of	the	sun	fall	nearly	vertically	on	the	almost	unnaturally
什么时候	这	射线	的	这	太阳	落下	几乎	垂直方向	在	这	几乎	不自然地

[træns'pærənt]['wɔːtərz] ,

transparent	waters	,
透明的	水	,

当阳光几乎垂直照射在清澈得近乎不自然的湖面上时，

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzəm][ɑːr; ər] [prə'duːst] .

all	the	colors	of	the	prism	are	produced	.
全部	这	颜色	的	这	棱镜	是	生产	.

棱镜的所有颜色都显现出来了。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][əˈbaʊt] 180° .

The	temperature	is	about	180°	.
这	温度	是	关于	180°	.

温度大约是180度。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['gaɪzər] ,

Just	in	the	background	is	the	Castle	Geyser	,
只是	在	这	背景	是	这	城堡	喷泉	,

背景中可以看到城堡间歇泉。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts]['kreɪtər] .

which	is	so	called	from	the	form	of	its	crater	.
哪个	是	所以	称为	从	这	形式	的	它是	火山口	.

因其陨石坑的形状而得名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [æn; ən][oʊld]['ruːɪn] .

It	is	really	an	old	ruin	.
它	是	真的	一个	老的	废墟	.

它真是一处古老的遗址。

[ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [pleɪz] , [bʌt; bət] [wen] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] ['paʊər] ,

It	seldom	plays	,	but	when	in	operation	it	is	a	terrific	power	,
它	很少	演出	,	但	什么时候	在	手术	它	是	一个	了不起	力量	,

它很少发射，但一旦发射，威力无比。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

shaking	the	ground	for	a	considerable	distance	.
摇晃	这	地面	为了	一个	大量	距离	.

震动范围相当远。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈtɪnjuːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊərz] . -

It	continues	with	great	force	for	one	to	two	hours	.	23
它	继续	和	伟大的	力量	为了	一	到	二	小时	.	-

它以极大的强度持续一到两个小时。[23]

['mæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] [ɑːn]['gɑːrdənərz] ['rɪvər] .

Mammoth	Hot	Springs	on	Gardiner's	River	.
长毛象	热的	斯普林斯	在	加德纳的	河	.

加德纳河上的猛犸温泉。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɔzits] [ɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

The	peculiar	character	of	the	deposits	is	well	shown	in	this	picture	.
这	奇特	特点	的	这	存款	是	出色地	所示	在	这	图片	.

这张照片很好地展现了这些矿藏的独特特征。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][hɑːt] [sprɪŋz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ,

The	larger	hot	springs	are	located	on	the	terrace	above	,	and	,
这	更大的	热的	弹簧	是	位于	在	这	阳台	多于	,	和	,

较大的温泉位于上方的平台上，而且，

[æz; əz][ðə; ði] ['hiːtɪd] ['wɔːtər] [floʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] ,

as	the	heated	water	flows	over	the	declivity	,
作为	这	加热	水	流量	超过	这	斜坡	,

当热水流过斜坡时，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [puːl] - [laɪk]['beɪsnz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd]

the	beautiful	pool	-	like	basins	are	formed	from	four	to	eight	feet	wide	and
这	美丽的	水池	-	喜欢	盆地	是	形成	从	四	到	八	脚	宽的	和

[tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [diːp] .

two	to	four	feet	deep	.
二	到	四	脚	深的	.

这些美丽的池塘状水池宽 4 至 8 英尺，深 2 至 4 英尺。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [liːvz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [floʊz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

As	the	water	leaves	the	spring	and	flows	over	the	sides	of	the	mountain	,
作为	这	水	树叶	这	春天	和	流量	超过	这	侧面	的	这	山	,

当水流出泉眼，沿着山坡奔流而下时，

[ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [hiːt] ,

it	loses	a	portion	of	its	heat	,
它	失败	一个	部分	的	它是	热	,

它会散失一部分热量。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪðər] [meɪ] [tʃuːz] ['eni]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

so	that	the	bather	may	choose	any	temperature	he	may	desire	.
所以	那	这	沐浴者	可能	选择	任何	温度	他	可能	欲望	.

这样，沐浴者就可以选择自己喜欢的任何温度。

[ðiːz] [puːlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [daɪ'ænəz][bɑːðz] .

These	pools	are	sometimes	called	Diana's	Baths	.
这些	游泳池	是	有时	称为	戴安娜的	浴室	.

这些水池有时被称为戴安娜浴池。

[ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

The	deposit	is	as	white	as	snow	.
这	订金	是	作为	白色的	作为	雪	.

沉积物洁白如雪。

['mæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] , ['loʊər] ['beɪs(ə)n] .

Mammoth	Hot	Springs	,	Lower	Basin	.
长毛象	热的	斯普林斯	,	降低	盆地	.

猛犸温泉，下盆地。

[ðə; ði] [fɔːr] [sək'siːdɪŋ] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kæl'kerɪəs] [gruːp] .

The	four	succeeding	pictures	represent	the	calcareous	group	.
这	四	成功	图片	代表	这	钙质	团体	.

接下来的四幅图代表钙质组。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][hɑːt] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

There	are	two	kinds	of	hot	springs	in	the	park	,
那里	是	二	种类	的	热的	弹簧	在	这	公园	,

公园里有两种温泉，

[kɔːld] [sɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [kælˈkerɪəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diˈpɔzits] .

called	siliceous	and	calcareous	from	the	character	of	their	deposits	.
称为	硅质	和	钙质	从	这	特点	的	他们的	存款	.

根据其沉积物的特性，分别称为硅质岩和钙质岩。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [laɪm] [ɪz] [held] [ɪn][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz] [pri'sipiteitid] [ɪn]

A	large	amount	of	lime	is	held	in	solution	in	the	hot	water	which	is	precipitated	in
一个	大的	数量	的	酸橙	是	握住	在	解决方案	在	这	热的	水	哪个	是	沉淀	在

['wʌndərfəli] [juˈniːk] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

wonderfully	unique	architectural	forms	on	the	steep	sides	of	the	mountains	,
太棒了	独特的	建筑	表格	在	这	陡	侧面	的	这	山脉	,

大量的石灰溶解在热水中，并在陡峭的山坡上以奇妙独特的建筑形态析出。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

as	shown	in	the	photograph	.
作为	所示	在	这	照片	.

如图所示。

[ðiːz] [sprɪŋz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] , [nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

These	springs	are	located	in	the	valley	of	the	Yellowstone	,	near	the	northern
这些	弹簧	是	位于	在	这	谷	的	这	黄石公园	,	靠近	这	北方

['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

boundary	of	the	park	,
边界	的	这	公园	,

这些泉水位于黄石河谷，靠近公园的北部边界。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [neɪmd] [waɪt] ['maʊnt(ə)n][hɑːt] [sprɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

and	are	named	White	Mountain	Hot	Springs	on	the	map	.
和	是	命名	白色的	山	热的	斯普林斯	在	这	地图	.

地图上标注为白山温泉。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst][əkˈsesəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][fɔːrt] ['elɪs] ,

At	the	present	time	they	are	most	accessible	by	the	way	of	Fort	Ellis	,
在	这	展示	时间	他们	是	最多	可访问	经过	这	方式	的	堡	埃利斯	,

目前前往那里最便捷的途径是经由埃利斯堡。

[mɑːnˈtænə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləustəun] ['væli] . -

Montana	,	and	the	Yellowstone	Valley	.	24
蒙大拿	,	和	这	黄石公园	谷	.	-

蒙大拿州和黄石山谷。24

[kæp][ʌv; əv] ['lɪbərti] ['mæməθ] [hɑːt] [sprɪŋz] .

Cap	of	Liberty	Mammoth	Hot	Springs	.
帽	的	自由	长毛象	热的	斯普林斯	.

自由猛犸温泉的顶盖。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈstɪŋkt] ['gaɪzər] [ɔːr]['faʊnt(ə)n] [sprɪŋ] .

This	is	a	fine	example	of	an	extinct	geyser	or	fountain	spring	.
这	是	一个	美好的	例子	的	一个	灭绝	喷泉	或者	喷泉	春天	.

这是一个已干涸的间歇泉或喷泉的绝佳例子。

[ˌaɪ ˈtiː] ['daʊtləs] ['ɔpəreits] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ['fauntinz] ,

It	doubtless	operates	much	like	one	of	our	artificial	fountains	,
它	毫无疑问	运作	很多	喜欢	一	的	我们的	人造的	喷泉	,

它的运作方式无疑与我们的人造喷泉非常相似。

['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sevrəl] [fiːt] , [baɪ][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] ,

throwing	up	a	column	of	water	several	feet	,	by	a	succession	of	impulses	,
投掷	向上	一个	柱子	的	水	一些	脚	,	经过	一个	演替	的	冲动	,

通过一系列的冲击，激起数英尺高的水柱。

['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][koʊn][baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ['leər] [ʌv; əv][laɪm] , [laɪk][ðə; ði] [θætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

building	up	a	cone	by	overlapping	layers	of	lime	,	like	the	thatch	on	the	roof	.
建筑	向上	一个	锥体	经过	重叠	层	的	酸橙	,	喜欢	这	苫	在	这	屋顶	.

像屋顶上的茅草一样，一层层地将石灰重叠起来，堆成圆锥形。

[ðə; ði][koʊn][ɪz]['fɔːrti] - [tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ɪts]

The	cone	is	forty	-	two	feet	high	and	about	twenty	-	five	feet	in	diameter	at	its
这	锥体	是	四十	-	二	脚	高的	和	关于	二十	-	五	脚	在	直径	在	它是

[beɪs] .

base	.
根据	.

该圆锥体高 42 英尺，底部直径约 25 英尺。

[wen] [ðə; ði][ˌhaɪdrə'stætɪk] [fɔːrs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'beɪt] , [ðə; ði][koʊn][ɪz]['grædʒuəli] [kloʊzd] [ʌp][æt; ət]

When	the	hydrostatic	force	begins	to	abate	,	the	cone	is	gradually	closed	up	at
什么时候	这	水静水压	力量	开始	到	减弱	,	这	锥体	是	逐步地	关闭	向上	在

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

the	summit	,
这	首脑	,

当静水压力开始减弱时，锥体顶部会逐渐闭合。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

as	is	shown	in	the	photograph	.
作为	是	所示	在	这	照片	.

如图所示。

[ðiːz] [ded] [sprɪŋz] [ɔːr] ['gaɪzərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

These	dead	springs	or	geysers	are	a	common	feature	in	the	park	,	and	are
这些	死的	弹簧	或者	间歇泉	是	一个	常见的	特征	在	这	公园	,	和	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

这些死泉或死间歇泉是公园里的常见景观，被称为：

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['aɪsləndˌ][ə; eɪ] “ [lɔːg] .

in	the	language	of	Iceland	a	“	laug	.
在	这	语言	的	冰岛	一个	“	笑	.

用冰岛语来说就是“笑”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [kæl'kerɪəs] [sprɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][fɔːrm][soʊ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]['lɔːfti][ə; eɪ][koʊn]

”	It	is	only	a	calcareous	spring	that	can	form	so	curious	and	lofty	a	cone
”	它	是	仅有的	一个	钙质	春天	那	能	形式	所以	好奇的	和	高远	一个	锥体

[æz; əz] [ðɪs] . -

as	this	.	25
作为	这	.	-

只有石灰质泉水才能形成如此奇特而高耸的圆锥体。25

['loʊər] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] .

Lower	Falls	of	the	Yellowstone	.
降低	瀑布	的	这	黄石公园	.

黄石河下瀑布。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːlz] .

A	more	distant	view	of	the	falls	.
一个	更多的	遥远	看法	的	这	瀑布	.

从更远的距离观看瀑布。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [haʊ'evər] , [kən'veiz] [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv]

The	photograph	however	,	conveys	but	a	dim	conception	of	the	ruggedness	of
这	照片	然而	,	传递	但	一个	暗淡	概念	的	这	坚固性	的

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] . -

the	surroundings	.	26
这	周围环境	.	-

然而，这张照片却只能模糊地展现出周围环境的崎岖险峻。26

['loʊər] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] .

Lower	Falls	of	the	Yellowstone	.
降低	瀑布	的	这	黄石公园	.

黄石河下瀑布。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] [fɔ:lz] ,

About	a	fourth	of	a	mile	below	the	upper	falls	,
关于	一个	第四	的	一个	英里	以下	这	上	瀑布	,

在上瀑布下游约四分之一英里处，

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] [li:p] ,

the	waters	of	the	Yellowstone	take	a	much	more	fearful	leap	,
这	水	的	这	黄石公园	拿	一个	很多	更多的	可怕	飞跃	,

黄石河水的奔腾更加惊险刺激。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] .

making	a	clear	descent	of	three	hundred	and	fifty	feet	.
制作	一个	清除	下降	的	三	百	和	五十	脚	.

清晰地下降了三百五十英尺。

[ðer; ðər][ɪz]['prɑ:bəbli][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɔ:lz][wɪð; wɪθ]

There	is	probably	not	a	more	beautiful	sight	in	existence	than	the	falls	with
那里	是	大概	不是	一个	更多的	美丽的	视线	在	存在	比	这	瀑布	和

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] [bɪ'loʊ] .

the	Grand	Canyon	below	.
这	盛大	峡谷	以下	.

世界上恐怕没有比瀑布和下方的大峡谷更美的景色了。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər]['moʊstli][vɑ:l'kænɪk] . -

The	rocks	are	mostly	volcanic	.	27
这	岩石	是	大多	火山	.	-

这些岩石大多是火山岩。27

['taʊər] [fɔ:lz] .

Tower	Falls	.
塔	瀑布	.

塔楼倒塌。

[ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:lz] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ,

These	beautiful	falls	are	located	on	a	little	branch	of	the	Yellowstone	,
这些	美丽的	瀑布	是	位于	在	一个	小的	分支	的	这	黄石公园	,

这些美丽的瀑布位于黄石河的一条小支流上。

[wɪtʃ] [floʊz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd] , [nɪr] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

which	flows	in	from	the	west	side	,	near	the	lower	end	of	the	Grand	Canyon	.
哪个	流量	在	从	这	西方	边	,	靠近	这	降低	结尾	的	这	盛大	峡谷	.

它从大峡谷西侧下游附近流入。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] .

The	descent	of	the	water	is	about	one	hundred	and	fifty	feet	.
这	下降	的	这	水	是	关于	一	百	和	五十	脚	.

水位下降约一百五十英尺。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kən'glɑːmərət] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['weðərd]

The	rocks	are	composed	of	a	peculiar	conglomerate	,	which	has	been	weathered
这	岩石	是	由	的	一个	奇特	集团	,	哪个	有	到过	风化的

['ɪntuː][moʊst][fæn'tæstɪk] ,

into	most	fantastic	,
进入	最多	极好的	,

这些岩石由一种奇特的砾岩组成，经风化作用形成了极其奇特的形状。

['pɔɪntɪd] ['kɑːləmz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːθɪk] [kə'θiːdrəl] .

pointed	columns	resembling	the	towers	of	a	gothic	cathedral	.
尖	列	类似	这	塔楼	的	一个	哥特	大教堂	.

尖顶柱，形似哥特式大教堂的塔楼。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] .

Hence	the	name	.
因此	这	姓名	.

因此得名。

[ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] .

Panoramic	View	of	the	Valley	of	the	Yellowstone	.
全景	看法	的	这	谷	的	这	黄石公园	.

黄石山谷全景。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]

This	group	of	three	pictures	from	a	panoramic	view	of	what	is	regarded	by
这	团体	的	三	图片	从	一个	全景	看法	的	什么	是	认为	经过

['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðæt] ['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [reɪndʒ][ʌv; əv]

visitors	to	that	region	as	the	most	beautiful	and	symmetrical	range	of
访客	到	那	地区	作为	这	最多	美丽的	和	对称的	范围	的

['maʊntnz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

mountains	in	America	.
山脉	在	美国	.

这组三张照片展现了该地区游客眼中美国最美丽、最对称的山脉全景。

[ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

The	summits	of	the	peaks	are	covered	with	snow	more	or	less	the	year	round	,
这	峰会	的	这	高峰	是	涵盖	和	雪	更多的	或者	较少的	这	年	圆形的	,

山峰的顶峰几乎常年被积雪覆盖。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] ['eɪti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	can	be	seen	for	eighty	to	one	hundred	miles	in	every	direction	.
和	能	是	已见	为了	八十	到	一	百	英里	在	每一个	方向	.

-

28

-

在方圆八十到一百英里内都能看到它。[28]

[ðə; ði][grænd] ['kænjən] , [wʌn] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] .

The	Grand	Canyon	,	One	Mile	Below	the	Falls	.
这	盛大	峡谷	,	一	英里	以下	这	瀑布	.

大峡谷，瀑布下游一英里处。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [depθ]

This	picture	is	intended	to	convey	to	the	eye	some	idea	of	the	depth
这	图片	是	故意的	到	传达	到	这	眼睛	一些	主意	的	这	深度

[ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] .

and	remarkable	ruggedness	of	the	Canyon	.
和	卓越	坚固性	的	这	峡谷	.

这张照片旨在向人们展示大峡谷的深邃和壮丽的崎岖。

[tuː; tə][wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

To	one	standing	on	the	margin	of	the	Canyon	,
到	一	常设	在	这	利润	的	这	峡谷	,

对于站在峡谷边缘的人来说，

[ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] [feɪdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['slendər] [θred] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm]

the	Yellowstone	River	fades	to	a	slender	thread	as	it	flows	along	the	bottom
这	黄石公园	河	淡出	到	一个	苗条	线	作为	它	流量	沿着	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] . -

of	the	chasm	.	29
的	这	深渊	.	-

黄石河沿着峡谷底部缓缓流淌，最终变成一条细细的河线。29

['ɪndeks][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [pɔɪnts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][tekst] .

Index	map	showing	points	referred	to	in	the	text	.
指数	地图	显示	积分	指	到	在	这	文本	.

索引图显示了文中提到的各个地点。

[[ðɪs] [mæp][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]]

[	This	map	in	a	higher	resolution	]
[	这	地图	在	一个	更高	解决	]

[此地图的更高分辨率版本]

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

As	the	Nation's	principal	conservation	agency	,	the	Department	of	the	Interior
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,	这	部门	的	这	内部的

[hæz; həz]['beɪsɪk] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

has	basic	responsibilities	for	water	,
有	基本的	职责	为了	水	,

作为国家主要的自然资源保护机构，内政部对水资源负有基本责任。

[fɪʃ] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , [lænd] , [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .

fish	,	wildlife	,	mineral	,	land	,	park	,	and	recreational	resources	.
鱼	,	野生动物	,	矿物	,	土地	,	公园	,	和	休闲	资源	.

鱼类、野生动物、矿产、土地、公园和休闲资源。

['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['meɪdʒər][kən'sɜːrnz][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] " [dɪ'pɑːrtmənt]

Indian	and	Territorial	affairs	are	other	major	concerns	of	America's	"	Department
印度	和	领土	事务	是	其他	主要的	担忧	的	美国的	"	部门

[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] .

of	Natural	Resources	.
的	自然的	资源	.

印第安人和领土事务是美国"自然资源部"的其他主要关注点。

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːrks][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]['waɪzɪst] [tʃɔɪs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz]

"	The	Department	works	to	assure	the	wisest	choice	in	managing	all	our	resources
"	这	部门	作品	到	保证	这	最明智的	选择	在	管理	全部	我们的	资源

[soʊ] [iːtʃ] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [fʊl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [juː'naɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd][ɪn]

so	each	will	make	its	full	contribution	to	a	better	United	States	—	now	and	in
所以	每个	将要	制作	它是	满的	贡献	到	一个	更好的	团结的	各州	—	现在	和	在

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

"该部门致力于确保在管理所有资源时做出最明智的选择，以便每一项资源都能为建设一个更美好的美国——无论现在还是将来——做出充分贡献。"

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**palpable**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	一个	很少	可感知的	印刷	错误	.

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , ['ædɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['kæpʃənz] [tuː; tə][ɔːl] [ˌʌn'leɪbəld] [ˌilə'streiʃəns]

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**added**	**descriptive**	**captions**	**to**	**all**	**unlabelled**	**illustrations**
在	这	文本	版本	仅有的	,	额外	描述性的	图片说明	到	全部	未标记	插图

[ænd; ənd] ['græfɪks] ;

and	**graphics**	**;**
和	图形	;

仅在文本版本中，为所有未标注的插图和图形添加了描述性标题；

[ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el] [ɪ'dɪʃn] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kæpʃənz] .

the	**HTML**	**edition**	**contains**	**only**	**the**	**original**	**captions**	**.**
这	HTML	版	包含	仅有的	这	原来的	图片说明	.

HTML 版本仅包含原始字幕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神